



PROFESSIONAL DIGITAL TWO-WAY RADIO

**MOTOTRBO™**

**DP2000/DP2000e SERIES  
PORTABLE RADIOS**

---

## QUICK REFERENCE GUIDE

en-US	fr-FR	ru-RU	ar-EG
cs-CZ	it-IT	ro-RO	
da-DK	hu-HU	fi-FI	
de-DE	nl-NL	sv-SE	
es-ES	pl-PL	tr-TR	
el-GR	pt-PT	uk-UA	



**68012004043-CD**

**JULY 2017**

© 2017 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.



## Your Quick Reference Guide

This Quick Reference Guide covers the basic operation of the radio. Check with your dealer or system administrator because your radio may have been customized for your specific needs.

For more operational details and information on warnings and safety, refer to the following User Guides:

<i>Limited Keypad Portable</i>	68012004046
--------------------------------	-------------

<i>Non-Keypad Portable</i>	68012004044
----------------------------	-------------

## Important Safety Information

### RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

#### Product Safety and RF Exposure Compliance



**Caution:** Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

#### ATTENTION!

**This radio is restricted to Occupational use only.** Before using the radio, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios which contains important operating instructions for safe usage and RF energy awareness and control for Compliance with applicable standards and Regulations.

For a list of Motorola Solutions-approved antennas, batteries, and other accessories, visit the following website:

<http://www.motorolasolutions.com>

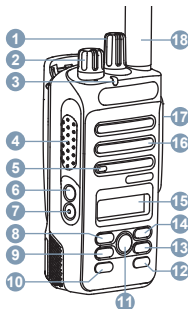
#### Computer Software Copyrights

The Motorola Solutions products described in this manual may include copyrighted Motorola Solutions computer programs stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States and

other countries preserve for Motorola Solutions certain exclusive rights for copyrighted computer programs including, but not limited to, the exclusive right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer program.

Accordingly, any copyrighted Motorola Solutions computer programs contained in the Motorola Solutions products described in this manual may not be copied, reproduced, modified, reverse-engineered, or distributed in any manner without the express written permission of Motorola Solutions. Furthermore, the purchase of Motorola Solutions products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola Solutions, except for the normal non-exclusive license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

## Radio Controls



- 1 Channel Selector Knob
- 2 On/Off/Volume Control Knob
- 3 LED Indicator
- 4 Push-to-Talk (PTT) Button
- 5 Microphone
- 6 Programmable Side Button 1
- 7 Programmable Side Button 2
- 8 Left Navigation Button<sup>1</sup>
- 9 Menu Button<sup>1</sup>
- 10 Programmable Front Button P1<sup>1</sup>
- 11 OK Button<sup>1</sup>
- 12 Programmable Front Button P2<sup>1</sup>
- 13 Back/Home Button<sup>1</sup>
- 14 Right Navigation Button<sup>1</sup>
- 15 Display<sup>1</sup>
- 16 Speaker
- 17 Universal Connector for Accessories
- 18 Antenna

<sup>1</sup> Not for Non-Keypad models.

## Powering On/Off the Radio

Rotate the **On/Off/Volume Control Knob** clockwise or counterclockwise until a click sounds.

## Adjusting the Volume

Rotate the **On/Off/Volume Control Knob** clockwise or counterclockwise.

## LED Indicators

### Blinking Red

Radio has failed the self-test upon powering up, has moved out of range if Auto-Range Transponder System is configured, has Mute mode enabled, is receiving an emergency transmission, is transmitting in low battery state, or is indicating a battery mismatch<sup>2</sup>.

### Solid Green

Radio is powering up, is transmitting, or is sending a Call Alert or an emergency transmission.

### Blinking Green

Radio is receiving a call or data, is detecting activity over the air, or is retrieving Over-the-Air Programming transmissions.

### Double Blinking Green

Radio is receiving a privacy-enabled call or data.

### Solid Yellow

Radio is monitoring a conventional channel.

### Blinking Yellow

Radio is scanning for activity, is receiving a Call Alert, has Flexible Receive List enabled, or all Capacity Plus-Multi-Site channels are busy.

### Double Blinking Yellow

Radio has Auto Roaming enabled, has yet to respond to a Group Call Alert, is actively searching for a new site, is not connected to the re-

peater while in Capacity Plus, is locked, or all Capacity Plus channels are busy.

---

<sup>2</sup> Only applicable to models with the latest software and hardware.

## Stručná referenční příručka

Tato referenční příručka se zabývá základními funkcemi vysíláky. Informace si ověřte u svého prodejce nebo správce systému, protože vaše vysíláky mohou být z různých výrobních verzí.

Další podrobnosti o provozu a informace o bezpečnosti a výstrahách naleznete v technických uživatelských příručkách:

<i>Přenosná vysíláky s omezenou klávesnicí</i>	68012004046
--	-------------

<i>Přenosná vysíláky bez klávesnice</i>	68012004044
---	-------------

## Důležité bezpečnostní informace

### Vysokofrekvenční energie a bezpečnostní pokyny pro přenosné dvousměrné vysíláky

#### Bezpečnost výrobku a požadavky ohledně vystavení těla působení vysokofrekvenční energie (RF)



**Upozornění:** Před použitím tohoto výrobku si prostudujte návod k bezpečnému používání, který je uveden v příložené brožurce. Bezpečnost výrobku a požadavky ohledně vystavení těla působení vysokofrekvenční energie (RF).

## UPOZORNĚNÍ

**Tato vysíláky jsou určeny pouze k pracovnímu použití.** Před použitím vysíláky si přečtěte brožuru Vysokofrekvenční energie a bezpečnostní pokyny pro přenosné dvousměrné vysíláky obsahující důležité pokyny pro bezpečné používání výrobku a informace o vysokofrekvenční energii v souladu s příslušnými normami a předpisy.

Seznam antén, baterií a dalšího příslušenství schváleného společností Motorola Solutions naleznete na následující webové stránce:

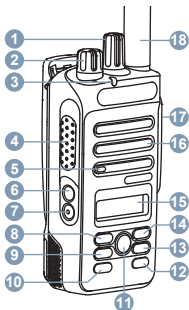
<http://www.motorolasolutions.com>

## Autorská práva k počítačovému softwaru

Výrobky Motorola Solutions popsané v této příručce zahrnují počítačové programy, které jsou uloženy v polovodičových pamětech nebo jiných médiích a k nimž společnost Motorola Solutions vlastní autorská práva. Zákony ve Spojených státech a v dalších zemích zachovávají společnosti Motorola Solutions některá exkluzivní práva k počítačovému programům chráněným autorskými právy, zejména exkluzivní právo na kopírování nebo reprodukování počítačového programu chráněného autorskými právy v jakékoli formě.

V souladu s výše uvedeným ustanovením nesmí být žádné počítačové programy Motorola Solutions chráněné autorskými právy a obsažené ve výrobcích popsaných v této příručce jakýmkoli způsobem kopírovány, reprodukovány, upravovány, ztenčovány, analyzovány ani distribuovány bez výslovného písemného souhlasu společnosti Motorola Solutions. Dále se nákupem produktu společnosti Motorola Solutions nebude považovat za udělení, a přímé nebo nepřímé, za zákonnou odpověď ani nic jiného, jakékoli licence v rámci autorských práv, patentů nebo podaných patentů společnosti Motorola Solutions, s výjimkou běžné neexkluzivní licence k používání, která vyplývá z uplatnění zákona o prodeji produktu.

## Ovládání vysíla ky



- 1 Knoflík pro výběr kanálu
- 2 Ovládací knoflík ZAP/VYP/Hlasitost
- 3 Indikátor LED
- 4 Tlačítko Push-to-Talk (PTT)
- 5 Mikrofon
- 6 Programovatelné boční tlačítko 1
- 7 Programovatelné boční tlačítko 2
- 8 Tlačítko pro pohyb doleva<sup>1</sup>
- 9 Tlačítko Nabídka<sup>1</sup>
- 10 Programovatelné přední tlačítko P1<sup>1</sup>
- 11 Tlačítko OK<sup>1</sup>
- 12 Programovatelné přední tlačítko P2<sup>1</sup>
- 13 Tlačítko Zpět/Domů<sup>1</sup>
- 14 Tlačítko pro pohyb doprava<sup>1</sup>
- 15 Displej<sup>1</sup>
- 16 Reproduktor
- 17 Univerzální konektor pro příslušenství
- 18 Anténa

## Zapnutí/vypnutí vysíla ky

Otlačte ovládacím knoflíkem **ZAP/VYP/Hlasitost** doprava nebo doleva tak, aby se ozvalo kliknutí.

## Nastavení hlasitosti

Otlačte **ovládacím knoflíkem ZAP/VYP/Hlasitost** doprava nebo doleva.

<sup>1</sup> Není k dispozici u modelů bez klávesnice.

<sup>2</sup> Pouze u modelů s nejnovějším softwarem a hardwarem.

## Indikátory LED

### Blikají červeně

Neznamená se autotest při zapnutí vysíla ky; probíhá přemístění mimo rozsah, pokud byla vysíla ka nakonfigurována pomocí systému ARTS (Auto-Range Transponder System); je aktivní režim ztlumení; vysíla ka přijímá nouzové vysílání; vysíla ka vysílá při nízkém stavu baterie; ohlášení nesprávného typu baterie<sup>2</sup>.

### Svítil zeleně

Vysíla ka se zapíná; vysílá; odesílá upozornění na hovor nebo nouzové vysílání.

### Blikají zeleně

Vysíla ka přijímá volání nebo data; zjišťuje aktivitu bezdrátových přenosů; nařídí bezdrátové přenosy Over-the-Air Programming.

### Dvojitě blikají zeleně

Vysíla ka přijímá kódované hovory i data.

### Svítil žlutě

Vysíla ka monitoruje standardní kanál.

### Blikají žlutě

Vysíla ka vyhledává aktivitu; přijímá upozornění na hovor; je povolen seznam flexibilního přijímání; všechny kanály Capacity Plus Multi-Site jsou zaneprázdněné.

### Dvojitě blikají žlutě

Je zapnutý automatický roaming; vysíla ka ještě nereagovala na upozornění na skupinový hovor; aktivně hledá nové místo; není připojena k opakovači v režimu Capacity Plus; je uzamčená nebo všechny kanály Capacity Plus jsou zaneprázdněné.

## Din oversigtsvejledning

Denne oversigtsvejledning omhandler den grundlæggende betjening af radioen. Spørg din forhandler eller systemadministrator, da din radio måske er tilpasset til dine specielle behov.

Du kan finde flere betjeningsoplysninger samt oplysninger om advarsler og sikkerhed i følgende brugervejledninger:

Bærbart med begrænset tastatur 68012004046

Bærbart uden tastatur 68012004044

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

Vejledning om RF-energieksponering og produktsikkerhed for bærbare tovejs-radioer

Produktsikkerhed og overholdelse af RF-eksponering



**Forsigtig:** Inden du bruger dette produkt, skal du læse betjeningsvejledningen om sikker brug i folderen Produktsikkerhed og RF-eksponering, som følger med din radio.

### OBS!

Denne radio er kun beregnet til erhvervsbrug. Inden brug af radioen skal du læse vejledningen om RF-energieksponering og produktsikkerhed til bærbare tovejs-radioer, som indeholder vigtige betjeningsinstruktioner om sikker brug og RF-energitilstedeværelse og kontrol af overholdelse med gældende standarder og bekendtgørelser. Gå til følgende websted for at se en liste over antenner, batterier og andet tilbehør, der er godkendt af Motorola Solutions:

<http://www.motorolasolutions.com>

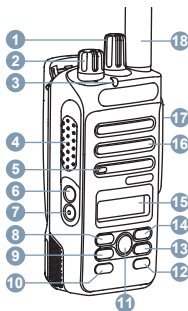
## Copyright på computersoftware

De Motorola Solutions-produkter, som er beskrevet i denne vejledning, kan indeholde computerprogrammer, som Motorola Solutions har

copyright på, og som er gemt i halvlederhukommelser eller på andre medier. Lovgivningen i USA og andre lande giver Motorola Solutions visse eksklusive rettigheder til computerprogrammer med ophavsret, inklusive, men ikke begrænset til, eneret til at kopiere eller reproducere computerprogrammer med ophavsret i nogen form.

Følgelig må computerprogrammer, som Motorola Solutions har ophavsret på, og som er indeholdt i Motorola Solutions-produkter og beskrevet i denne manual, ikke kopieres, reproduceres, ændres, udsættes for reverse engineering eller distribueres på nogen måde uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra Motorola-Solutions. Derudover vil købet af Motorola Solutions-produkter ikke være genstand for overdragelse, hverken direkte eller indirekte, ved afskæring fra indsigelse eller på anden måde, af nogen licens med ophavsrettigheder, patenter eller patentprogrammer fra Motorola Solutions, ud over de almindelige, ikke-eksklusive licenser til brug, som opstår ud fra loven ved salg af produktet.

## Radioens betjeningsknapper



- 1 Knap til valg af kanal
- 2 Betjeningsknappen Tænd/sluk/lydstyrke
- 3 LED-indikator
- 4 Knappen Push-to-Talk (PTT)
- 5 Mikrofon
- 6 Programmerbar sideknap 1
- 7 Programmerbar sideknap 2
- 8 Venstre navigationsknap<sup>1</sup>
- 9 Knappen Menu<sup>1</sup>
- 10 Programmerbar knap på forsiden P1<sup>1</sup>
- 11 Knappen OK<sup>1</sup>
- 12 Programmerbar knap på forsiden P2<sup>1</sup>
- 13 Knappen Tilbage/Hjem<sup>1</sup>
- 14 Højre navigationsknap<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Ikke til modeller uden tastatur.

- 15 Display<sup>1</sup>
  - 16 Højtaler
  - 17 Universalstik til tilbehør
  - 18 Antenne
- 

## Sådan tændes/slukkes radioen

Drej **Betjeningsknappen Til/Fra/Lydstyrke** med uret eller mod uret, indtil der lyder et klik.

## Justering af lydstyrken

Drej **Betjeningsknappen Til/Fra/Lydstyrke** med uret og mod uret.

## LED-indikatorer

### Blinker rødt

Radioen har ikke bestået selvtesten ved opstart, er kommet uden for området, hvis den er konfigureret med transpondersystemet med automatisk område, har lydløs tilstand aktiveret, modtager en nødtransmission eller sender med lavt batteriniveau eller angiver en forkert batterikombination<sup>2</sup>.

### Konstant grøn

Radioen tændes, sender eller udsender en opkaldsalarm eller en nødtransmission.

### Blinker grønt

Radioen modtager et opkald eller data, registrerer aktivitet via luften eller henter over-the-air programtransmissioner via luften.

### Hurtigt grønt blink

Radioen modtager et opkald eller data, der er privatlivsaktiveret.

### Konstant gul

Radioen overvåger en almindelig kanal.

### Blinker gult

Radioen scanner efter aktivitet, modtager en opkaldsalarm, har den fleksible modtagerliste aktiveret, eller alle Capacity Plus-Multi-Site-kanaler er optaget.

### Blinker hurtigt gult

Radioen har automatisk roaming aktiveret, har endnu ikke svaret på en gruppeopkaldsalarm, søger aktivt efter et nyt sted, ikke er tilsluttet til repeateren i Capacity Plus, er låst, eller alle Capacity Plus-kanaler er optaget.

---

<sup>2</sup> Gælder kun for modeller med den nyeste software og hardware.



## Ihre Kurzreferenz

Diese Kurzreferenz deckt die grundlegende Bedienung des Funkgeräts ab. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Systemadministrator, da Ihr Funkgerät unter Umständen an Ihre Anforderungen angepasst wurde.

Weitere Informationen zu Warnungen sowie Sicherheitshinweise finden Sie in den folgenden Handbüchern:

<i>Eingeschränkte tragbare Tastatur</i>	68012004046
<i>Handsprechfunkgerät ohne Tastatur</i>	68012004044

## Wichtige Sicherheitshinweise

### Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Handsprechfunkgeräte

### Produktsicherheit und Einhaltung der HF-Strahlenschutzbestimmungen



**Vorsicht:** Lesen Sie, vor der Verwendung des Produktes, die Bedienungsanweisungen in der dem Funkgerät beiliegenden Produktsicherheits- und Funkfrequenzstrahlungsbroschüre.

### ATTENTION!

### Dieses Funkgerät ist nur für eine berufliche Nutzung vorgesehen.

Lesen Sie vor Verwendung des Funkgeräts das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Handsprechfunkgeräte, das wichtige Bedienungsanweisungen für den sicheren Umgang und HF-Energiesicherheitsinformationen zur Einhaltung der geltenden Normen und Richtlinien enthält.

Eine Auflistung der von Motorola Solutions genehmigten Antennen, Akkus und anderen Zubehörteile finden Sie auf folgender Website:

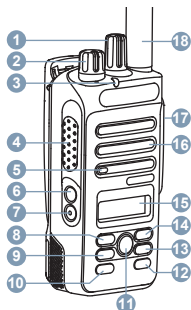
<http://www.motorolasolutions.com>

## Copyright-Hinweis zur Computersoftware

Die in diesem Handbuch beschriebenen Motorola Solutions Produkte können durch Copyright geschützte Computerprogramme von Motorola Solutions enthalten, die in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeichert sind. Nach den Gesetzen der USA und anderer Staaten sind bestimmte exklusive Rechte an der urheberrechtlich geschützten Software, insbesondere die Rechte der Vervielfältigung in jeglicher Form, der Firma Motorola Solutions vorbehalten.

Entsprechend dürfen keine in den Produkten von Motorola Solutions enthaltenen, durch Copyright geschützten Computerprogramme, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, in irgendeiner Form kopiert, reproduziert, geändert, zurückentwickelt oder verteilt werden, ohne dass hierfür eine ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Motorola Solutions vorliegt. Darüber hinaus werden mit dem Kauf von Produkten von Motorola Solutions weder ausdrücklich noch stillschweigend, durch Rechtsverwirkung oder auf andere Weise Lizenzen unter dem Copyright, dem Patent oder den Patentanwendungen von Software von Motorola Solutions ausgegeben, abgesehen von der Nutzung von normalen, nicht ausschließlich erteilten Lizenzen, die sich aus der Anwendung der Gesetze beim Verkauf eines Produkts ergeben.

## Bedienelemente



- 1 Drehknopf für die Kanalwahl
- 2 Ein-/Aus-/Lautstärkereglern
- 3 LED-Anzeige
- 4 Sendetaste (PTT)
- 5 Mikrofon
- 6 Programmierbare Seitentaste 1
- 7 Programmierbare Seitentaste 2
- 8 Linke Navigationstaste<sup>1</sup>
- 9 Menü-Taste<sup>1</sup>
- 10 Programmierbare vordere Taste P1<sup>1</sup>
- 11 OK-Taste<sup>1</sup>
- 12 Programmierbare vordere Taste P2<sup>1</sup>
- 13 Zurück-/Startbildschirm-Taste<sup>1</sup>
- 14 Rechte Navigationstaste<sup>1</sup>
- 15 Display<sup>1</sup>
- 16 Lautsprecher
- 17 Universalanschluss für Zubehör
- 18 Antenne

## Das Funkgerät ein-/ausschalten

Drehen Sie den **Ein-/Aus-/Lautstärkereglern** im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.

## Anpassen der Lautstärke

Drehen Sie den **Ein-/Aus-/Lautstärkereglern** im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn.

## LED-Anzeigen

### Blinkt rot

Die Selbstprüfung beim Einschalten des Funkgeräts ist fehlgeschlagen; das Funkgerät befindet sich außerhalb der Reichweite, wenn das Auto-Range Transponder-System konfiguriert wurde; der Stummenschalt-Modus ist aktiviert; es empfängt einen Notruf; überträgt bei niedrigem Akkustand oder es liegt eine Akku-Fehlanpassung vor<sup>2</sup>.

### Grünes Dauerlicht

Das Funkgerät wird hochgefahren; überträgt; sendet einen Rufhinweis oder einen Notruf.

### Blinkt grün

Das Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten; erfasst Funkaktivität oder fragt Übertragungen mittels Over-the-Air-Programmierung ab.

### Doppeltes grünes Blinken

Das Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten mit aktivierter Verschlüsselung.

### Gelbes Dauerlicht

Das Funkgerät überwacht einen Betriebsfunkkanal.

### Blinkt gelb

Das Funkgerät sucht nach Aktivität; empfängt einen Rufhinweis; die Funktion „Flexible Empfangen-Liste“ ist aktiviert oder alle Kanäle von Capacity Plus – Mehrfachstandort sind belegt.

### Doppeltes gelbes Blinken

Auf dem Funkgerät ist automatisches Roaming aktiviert; das Funkgerät muss noch auf einen Gruppenruf-Hinweis antworten; sucht aktiv nach einem neuen Standort; ist im Capacity Plus-Modus nicht mit dem Repeater verbunden, ist gesperrt oder alle Capacity Plus-Kanäle sind belegt.

<sup>1</sup> Nicht für Modelle ohne Tastatur.

<sup>2</sup> Gilt nur für Modelle mit der aktuellsten Software und Hardware.

## Guía de referencia rápida

Esta guía de referencia rápida describe el funcionamiento básico de la radio. Consulte a su distribuidor o administrador del sistema, ya que la radio se podría haber personalizado conforme a sus necesidades específicas.

Para obtener más detalles sobre el funcionamiento, además de información sobre las advertencias y la seguridad, consulte las siguientes guías de usuario:

<i>Portátil con teclado limitado</i>	68012004046
<i>Portátil sin teclado</i>	68012004044

## Información importante sobre seguridad

### Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles

#### Seguridad del producto y cumplimiento de las normas de exposición a radiofrecuencia



**Precaución:** Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para un uso seguro incluidas en el folleto sobre seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia (RF) proporcionado con la radio.

#### ¡ATENCIÓN!

**Esta radio está exclusivamente restringida al uso laboral.** Antes de utilizar la radio, lea la guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles, que contiene importantes instrucciones de funcionamiento para un uso seguro, así como información importante sobre la energía de radiofrecuencia y su control, en cumplimiento de las normas y normativas aplicables.

Para obtener una lista de las antenas, las baterías y otros accesorios aprobados por Motorola Solutions, visite el siguiente sitio web:

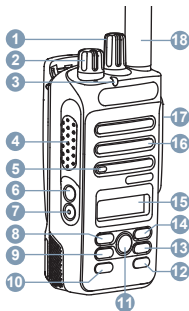
<http://www.motorolasolutions.com>

## Derechos de autor del software informático

Los productos de Motorola Solutions descritos en el presente manual pueden incluir programas informáticos de Motorola Solutions protegidos por derechos de copyright almacenados en memorias de semiconductores o en otro tipo de medios. Las leyes de los Estados Unidos y de otros países preservan ciertos derechos exclusivos de Motorola Solutions con respecto a los programas informáticos protegidos por derechos de autor, que incluyen, entre otros, el derecho exclusivo de copia o reproducción en cualquier formato de un programa informático protegido por derechos de autor.

Por consiguiente, se prohíbe la copia, la reproducción, la modificación, el uso de técnicas de ingeniería inversa y la distribución de forma alguna de todo programa informático de Motorola Solutions protegido por copyright e incluido en los productos de Motorola Solutions descritos en el presente manual sin el consentimiento expreso por escrito de Motorola Solutions. Asimismo, la adquisición de los productos de Motorola Solutions no garantiza, de forma implícita ni explícita, por impedimento legal ni de ningún otro modo, ningún tipo de licencia en lo que respecta a los derechos de copyright, las patentes o las solicitudes de patentes de Motorola Solutions, excepto en los casos de uso de licencias normales y no excluyentes derivados de la ejecución de la ley en la venta de un producto.

## Controles de la radio



- 1 Selector de canales
- 2 Mando de control de encendido/apagado/volumen
- 3 Indicador LED
- 4 Botón PTT (pulsar para hablar)
- 5 Micrófono
- 6 Botón lateral programable 1
- 7 Botón lateral programable 2
- 8 Botón de navegación izquierdo<sup>1</sup>
- 9 Botón Menú<sup>1</sup>
- 10 Botón frontal programable P1<sup>1</sup>
- 11 Botón Aceptar<sup>1</sup>
- 12 Botón frontal programable P2<sup>1</sup>
- 13 Botón Atrás/Inicio<sup>1</sup>
- 14 Botón de navegación derecho<sup>1</sup>
- 15 Pantalla<sup>1</sup>
- 16 Altavoz
- 17 Conector universal para accesorios
- 18 Antena

## Encendido/apagado de la radio

Gire el **botón de volumen/encendido/apagado** en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido inverso hasta que oiga un clic.

## Ajuste del volumen

Gire el **control de volumen/encendido/apagado** en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido inverso.

## Indicadores LED

### Rojo intermitente

La radio no ha superado la prueba automática al encenderse; está fuera del rango de alcance si está configurada con un sistema de repetición de rango automático; tiene habilitado el modo Silenciar; está recibiendo una transmisión de emergencia; está transmitiendo con la batería baja; o está indicando una falta de coincidencia de la batería.<sup>2</sup>

### Verde fijo

La radio está encendiéndose; está transmitiendo; o está enviando una alerta de llamada o una transmisión de emergencia.

### Parpadeo en verde

La radio está recibiendo una llamada o datos; está detectando actividad por el aire; o está recuperando transmisiones de programación por el aire.

### Parpadeo doble en verde

La radio está recibiendo una llamada o datos con la función de privacidad habilitada.

### Amarillo fijo

La radio está supervisando un canal convencional.

### Amarillo intermitente

La radio está rastreando actividad; está recibiendo una alerta de llamada; tiene activada la lista de recepción flexible; o indica que todos los canales Capacity Plus - Multi-Site están ocupados.

### Parpadeo doble en amarillo

La radio tiene activada la navegación automática; aún no ha respondido a una alerta de llamada de grupo; está buscando activamente un nuevo sitio; no está conectada al repetidor mientras está en Capacity Plus; está bloqueada; o tiene ocupados todos los canales de Capacity Plus.

<sup>1</sup> No disponible en modelos sin teclado.

<sup>2</sup> Esto solo se aplica a los modelos con el software y hardware más reciente.

## Οδηγός γρήγορης αναφοράς

Ο παρών οδηγός γρήγορης αναφοράς καλύπτει τη βασική λειτουργία του ασύρματου πομποδέκτη. Απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο διαχειριστή του συστήματος, καθώς ο ασύρματος πομποδέκτης μπορεί να έχει ρυθμιστεί σύμφωνα με τις δικές σας ιδιαίτερες ανάγκες.

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία και πληροφορίες σχετικά με προειδοποιήσεις και την ασφάλεια, ανατρέξτε στους εξής Οδηγούς χρήσης:

Φορητός με περιορισμένο πληκτρολόγιο	68012004046
Φορητός χωρίς πληκτρολόγιο	68012004044

## Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

**Οδηγός σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για φορητούς αμφίδρομους ασύρματους πομποδέκτες**

**Ασφάλεια προϊόντος και συμμόρφωση με τις οδηγίες έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες**



**Προσοχή:** Πριν από τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης για την ασφαλή χρήση που περιέχονται στο εγχειρίδιο Ασφάλειας προϊόντος και έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες που συνοδεύει τον ασύρματο πομποδέκτη.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Αυτός ο ασύρματος πομποδέκτης προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.** Προτού χρησιμοποιήσετε τον ασύρματο πομποδέκτη, διαβάστε τον "Οδηγό σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για φορητούς αμφίδρομους ασύρματους πομποδέκτες", ο οποίος περιέχει σημαντικές οδηγίες λειτουργίας για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τη συμμόρφωση με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς σε σχέση με τις ραδιοσυχνότητες.

Μπορείτε να βρείτε τη λίστα με τις κεραίες, τις μπαταρίες και άλλα αξεσουάρ που έχουν εγκριθεί από τη Motorola Solutions στην ακόλουθη τοποθεσία web:

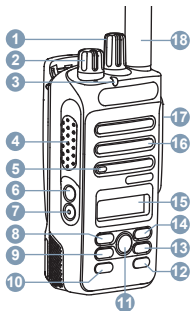
<http://www.motorolasolutions.com>

## Πνευματικά δικαιώματα λογισμικού υπολογιστή

Τα προϊόντα της Motorola Solutions που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να περιλαμβάνουν πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή της Motorola Solutions, τα οποία είναι αποθηκευμένα σε μνήμες ημιαγωγού ή άλλα μέσα. Βάσει της νομοθεσίας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και άλλων χωρών, η Motorola Solutions διατηρεί ορισμένα αποκλειστικά δικαιώματα για πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή, συμπεριλαμβανομένου ενδεικτικά του αποκλειστικού δικαιώματος να αντιγράψει ή να αναπαράγει με οποιονδήποτε τρόπο ένα πνευματικώς κατοχυρωμένο πρόγραμμα υπολογιστή.

Αντιστοίχως, οποιαδήποτε πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή της Motorola Solutions που περιλαμβάνονται στα προϊόντα Motorola Solutions τα οποία περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δεν μπορούν να αντιγραφούν, να αναπαραχθούν, να τροποποιηθούν, να αποσυμπληθούν ή να διατεθούν με οποιονδήποτε τρόπο χωρίς τη ρητή έγγραφη άδεια της Motorola Solutions. Επιπλέον, με την αγορά προϊόντων Motorola Solutions δεν θεωρείται ότι εκχωρείται με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, με πρόληψη ένστασης του απαράδεκτου (αρχή του estoppel) ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο άδεια χρήσης για την οποία ισχύουν τα αντίστοιχα πνευματικά δικαιώματα, διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή αιτήσεις για διπλώματα ευρεσιτεχνίας της Motorola Solutions, με εξαίρεση την κανονική μη αποκλειστική άδεια χρήσης που χορηγείται αυτοδικαίως με την πώληση ενός προϊόντος.

## Στοιχεία ελέγχου ασύρματου πομποδέκτη



- 1 Κουμπί επιλογής καναλιού
- 2 Κουμπί ελέγχου ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/έντασης ήχου
- 3 Φωτεινή ένδειξη LED
- 4 Κουμπί Push-to-Talk (PTT)
- 5 Μικρόφωνο
- 6 Προγραμματιζόμενο πλευρικό κουμπί 1
- 7 Προγραμματιζόμενο πλευρικό κουμπί 2
- 8 Κουμπί πλοήγησης, αριστερά<sup>1</sup>
- 9 Κουμπί μενού<sup>1</sup>
- 10 Προγραμματιζόμενο μπροστινό κουμπί P1<sup>1</sup>
- 11 Κουμπί OK<sup>1</sup>
- 12 Προγραμματιζόμενο μπροστινό κουμπί P2<sup>1</sup>
- 13 Κουμπί πίσω/αρχική<sup>1</sup>
- 14 Κουμπί πλοήγησης, δεξιά<sup>1</sup>
- 15 Οθόνη<sup>1</sup>
- 16 Ηχείο
- 17 Ενιαία υποδοχή σύνδεσης αξεσουάρ
- 18 Κεραία

## Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του ασύρματου πομποδέκτη

Περιστρέψτε το **κουμπί ελέγχου ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/έντασης ήχου** δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.

<sup>1</sup> Όχι για μοντέλα χωρίς πληκτρολόγιο.

<sup>2</sup> Ισχύει μόνο για τα μοντέλα με το πιο πρόσφατο λογισμικό και υλικό.

## Ρύθμιση της έντασης ήχου

Περιστρέψτε το **κουμπί ελέγχου ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/έντασης ήχου** δεξιόστροφα και αριστερόστροφα.

## Φωτεινές ενδείξεις LED

### Αναβοσβήνει κόκκινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης απέτυχε κατά τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο κατά την έναρξη της λειτουργίας του, μετακινήθηκε σε σημείο εκτός εμβέλειας (αν ο ασύρματος πομποδέκτης έχει ρυθμιστεί με το σύστημα ARTS), έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία σίγασης, λαμβάνει επείγουσα μετάδοση, μεταδίδει σε κατάσταση χαμηλής μπαταρίας ή υποδεικνύει χρήση μη κατάλληλης μπαταρίας<sup>2</sup>.

### Σταθερά πράσινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης ενεργοποιείται, μεταδίδει, στέλνει ειδοποίηση κλήσης ή επείγουσα μετάδοση.

### Αναβοσβήνει πράσινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα, εντοπίζει δραστηριότητα ασύρματα ή ανακτά μεταδόσεις προγραμματισμού ασύρματα.

### Αναβοσβήνει πράσινη δύο φορές

Ο πομποδέκτης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα με ρύθμιση απορρήτου.

### Σταθερά κίτρινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης συντονίζεται σε ένα συμβατικό κανάλι.

### Αναβοσβήνει κίτρινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης αναζητά δραστηριότητα, λαμβάνει ειδοποίηση κλήσης, η λίστα ευέλικτης λήψης είναι ενεργοποιημένη ή όλα τα κανάλια Capacity Plus-Multi-Site είναι απασχολημένα.

### Αναβοσβήνει κίτρινη δύο φορές

Η αυτόματη περιαγωγή του ασύρματου πομποδέκτη είναι ενεργοποιημένη, ο ασύρματος πομποδέκτης δεν έχει ανταποκριθεί ακόμα σε μια ειδοποίηση ομαδικής κλήσης, αναζητά ενεργά μια νέα τοποθεσία, δεν είναι συνδεδεμένος με τον αναμεταδότη κατά τη λειτουργία Capacity Plus, είναι κλειδωμένος ή όλα τα κανάλια Capacity Plus είναι απασχολημένα.

## Votre guide de référence rapide

Ce guide de référence rapide décrit le fonctionnement de base de la radio. Vérifiez auprès de votre fournisseur ou de votre administrateur système si votre radio a été personnalisée pour répondre à vos besoins spécifiques.

Pour plus d'informations sur le fonctionnement et sur les avertissements et consignes de sécurité, reportez-vous aux guides de l'utilisateur suivants :

<i>Radio portative à clavier limité</i>	68012004046
<i>Radio portative sans clavier</i>	68012004044

## Informations de sécurité importantes

### Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios professionnelles portatives

#### Sécurité du produit et conformité d'exposition aux fréquences radio.



**Attention:** Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité présentées dans le livret concernant la sécurité des équipements et l'exposition aux fréquences radio.

#### ATTENTION !

#### **Cette radio est réservée à un usage professionnel exclusivement.**

Avant d'utiliser la radio, lisez le guide Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios professionnelles portatives. Il contient d'importantes instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux fréquences radio, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

Pour consulter la liste des antennes, batteries et autres accessoires agréés par Motorola Solutions, visitez le site Web :

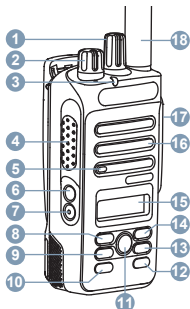
<http://www.motorolasolutions.com>

## Copyrights relatifs aux logiciels informatiques

Les produits Motorola Solutions décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques protégés par copyright de Motorola Solutions et stockés dans des mémoires à semi-conducteurs ou sur tout autre support. La législation des États-Unis, ainsi que celle d'autres pays, réserve à Motorola Solutions certains droits de copyright exclusifs concernant les programmes ainsi protégés, incluant sans limitations, le droit exclusif de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, lesdits programmes.

En conséquence, il est interdit de copier, reproduire, modifier, faire de l'ingénierie inverse ou distribuer, de quelque manière que ce soit, les programmes informatiques de Motorola Solutions protégés par copyright contenus dans les produits Motorola Solutions décrits dans ce manuel sans l'autorisation expresse et écrite de Motorola Solutions. En outre, l'acquisition de ces produits Motorola Solutions ne saurait en aucun cas conférer, directement, indirectement ou de toute autre manière, aucune licence, aucun droit d'auteur, brevet ou demande de brevet appartenant à Motorola Solutions, autres que la licence habituelle d'utilisation non exclusive qui découle légalement de la vente du produit.

## Commandes de la radio



- 1 Bouton de sélection de canal
- 2 Bouton Marche/Arrêt – Volume
- 3 Indicateur LED
- 4 Bouton PTT (Push-to-talk)
- 5 Microphone
- 6 Bouton latéral programmable 1
- 7 Bouton latéral programmable 2
- 8 Bouton de navigation vers la gauche<sup>1</sup>
- 9 Bouton Menu<sup>1</sup>
- 10 Bouton avant programmable P1<sup>1</sup>
- 11 Bouton OK<sup>1</sup>
- 12 Bouton avant programmable P2<sup>1</sup>
- 13 Bouton Retour/Accueil<sup>1</sup>
- 14 Bouton de navigation vers la droite<sup>1</sup>
- 15 Écran<sup>1</sup>
- 16 Haut-parleur
- 17 Connecteur universel pour accessoires
- 18 Antenne

## Mise en marche/Arrêt de la radio

Tournez le **bouton Marche/Arrêt - Volume** dans le sens horaire ou antihoraire jusqu'à entendre un clic.

## Réglage du volume

Tournez le **bouton Marche/Arrêt - Volume** dans le sens horaire ou antihoraire.

## Indicateurs LED

### Rouge clignotant

La radio a échoué à l'autotest au moment de son allumage, est hors de portée si elle est configurée avec le système de transpondeur à portée automatique (ARTS, Auto-Range Transponder System), le mode Muet est activé, la radio reçoit une transmission d'urgence, émet alors que la batterie est faible ou la batterie ne correspond pas<sup>2</sup>.

### Vert fixe

La radio en cours d'allumage, émet, ou envoie une alerte d'appel ou une transmission urgente.

### Vert clignotant

La radio reçoit un appel ou des données, détecte une activité par liaison radio ou récupère des transmissions par programmation par liaison radio.

### Vert clignotant double

La radio reçoit un appel ou des données cryptés.

### Jaune fixe

La radio surveille un canal conventionnel.

### Jaune clignotant

La radio analyse l'activité, reçoit une alerte d'appel, la liste de réception flexible de la radio est activée ou tous les canaux Capacity Plus multisite sont occupés.

### Jaune clignotant double

L'itinérance automatique est activée sur la radio, la radio n'a pas encore répondu à une alerte d'appel de groupe, recherche activement un nouveau site, n'est pas connectée au relais en mode Capacity Plus, est verrouillée ou tous les canaux Capacity Plus sont occupés.

<sup>1</sup> Sauf pour les modèles sans clavier.

<sup>2</sup> Applicable uniquement aux modèles dotés de la dernière version du logiciel et du matériel.



## Guida rapida

Questa guida rapida illustra il funzionamento di base della radio. Rivolgersi al proprio rivenditore o amministratore di sistema, poiché è possibile che la radio sia stata personalizzata per esigenze specifiche.

Per ulteriori dettagli sul funzionamento e informazioni su avvertenze e sicurezza, fare riferimento ai seguenti manuali dell'utente:

<i>Radio portatile con tastiera limitata</i>	68012004046
<i>Radio portatile senza tastiera</i>	68012004044

## Informazioni importanti sulla sicurezza

### Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radio ricetrasmittenti portatili

#### Sicurezza del prodotto e conformità alle direttive per l'esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



**Avvertenza:** Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) allegato alla radio.

#### ATTENZIONE!

**L'uso di questa radio è limitato esclusivamente a scopi professionali.** Prima di utilizzare la radio, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili, che contiene importanti istruzioni di funzionamento per utilizzare con sicurezza il dispositivo, nonché informazioni sull'esposizione all'energia RF e sul controllo nel rispetto delle norme e dei regolamenti vigenti in materia.

L'elenco delle antenne, delle batterie e degli altri accessori approvati da Motorola Solutions è reperibile nel seguente sito Web:

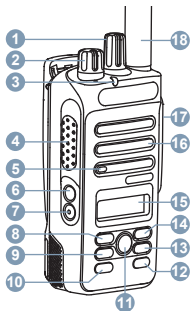
<http://www.motorolasolutions.com>

## Copyright del software per computer

I prodotti Motorola Solutions descritti nel presente manuale possono includere programmi per computer Motorola Solutions protetti da copyright salvati in memorie a semiconduttore o altri mezzi. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri Paesi garantiscono a Motorola alcuni diritti esclusivi per i programmi per computer protetti da copyright, incluso, senza limitazioni, il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma tali programmi.

Di conseguenza, nessuno dei programmi per computer Motorola Solutions protetti da copyright contenuti nei prodotti descritti in questo manuale può essere copiato, riprodotto, modificato, decodificato o distribuito in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola Solutions. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola Solutions non garantirà in modo diretto o per implicazione, per eccezione o in altro modo nessuna licenza sotto copyright, brevetto o richiesta di brevetto di Motorola Solutions, tranne la normale licenza d'uso non esclusiva derivante dall'applicazione della legge nella vendita del prodotto.

## Controlli della radio



- 1 Manopola del selettore di canale
- 2 Manopola On/Off/Controllo volume
- 3 Indicatore LED
- 4 Pulsante Push-to-Talk (PTT)
- 5 Microfono
- 6 Pulsante laterale programmabile 1
- 7 Pulsante laterale programmabile 2
- 8 Pulsante di navigazione sinistro<sup>1</sup>
- 9 Pulsante Menu<sup>1</sup>
- 10 Pulsante anteriore programmabile P1<sup>1</sup>
- 11 Pulsante OK<sup>1</sup>
- 12 Pulsante anteriore programmabile P2<sup>1</sup>
- 13 Pulsante Indietro/Home<sup>1</sup>
- 14 Pulsante di navigazione destro<sup>1</sup>
- 15 Display<sup>1</sup>
- 16 Altoparlante
- 17 Connettore universale per accessori
- 18 Antenna

## Accensione e spegnimento della radio

Ruotare la **manopola On/Off/Controllo volume** in senso orario e antiorario finché non si avverte un "clic".

## Regolazione del volume

Ruotare la **manopola On/Off/Controllo volume** in senso orario e antiorario.

<sup>1</sup> Non per i modelli senza tastiera.

<sup>2</sup> Disponibile solo per i modelli con l'ultima versione software e hardware.

## Indicatori LED

### Rosso lampeggiante

La radio non è riuscita a eseguire il test automatico all'accensione; si trova al di fuori della portata del segnale, se è configurato il sistema transponder per il rilevamento automatico della portata; ha la Modalità audio disattivato; sta ricevendo una trasmissione di emergenza; sta trasmettendo con la batteria in esaurimento o indica la mancata corrispondenza della batteria ai requisiti previsti<sup>2</sup>.

### Verde fisso

La radio si sta accendendo, sta trasmettendo; sta inviando un avviso di chiamata o una trasmissione di emergenza.

### Verde lampeggiante

La radio sta ricevendo una chiamata o dati; sta rilevando attività Over-the-Air o sta recuperando trasmissioni con programmazione Over-the-Air.

### Verde con doppio lampeggio

La radio sta ricevendo dati o una chiamata con funzione Privacy attivata.

### Giallo fisso

La radio sta monitorando un canale convenzionale.

### Giallo lampeggiante

La radio sta cercando attività; sta ricevendo un avviso di chiamata; è attivata l'opzione Lista Rx fless. o tutti i canali Capacity Plus - Multisito sono occupati.

### Giallo con doppio lampeggio

Sulla radio è attivato il roaming automatico; non ha ancora risposto a un avviso di chiamata di gruppo; sta cercando attivamente un nuovo sito; non è connessa al ripetitore mentre si trova nella modalità Capacity Plus; è bloccata o tutti i canali Capacity Plus sono occupati.

## Rövid összefoglaló útmutató

Ez a rövid összefoglaló útmutató a rádió alapvető köztetésével kapcsolatos tudnivalókat tartalmazza. Kérjen tájékoztatást a kereskedőtől és a rendszergazdától is, mert előfordulhat, hogy az Ön által vásárolt rádiót az Ön speciális igényeihez szabták.

A használattal kapcsolatos további részletekért, illetve a figyelmeztetésekkel és biztonsággal kapcsolatos további információkért tekintse meg a következő felhasználói útmutatókat:

Korlátozott billentyűzet , hordozható	68012004046
Billentyűzet nélküli, hordozható	68012004044

## Fontos biztonsági elírások

**Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató hordozható kétirányú rádiókhoz**

**Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés**



**Figyelem!** A termék használata előtt olvassa el a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat a rádióhoz mellékelte Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés című füzetben.

### FIGYELEM!

**A rádió kizárólag munkavégzéshez használható.** A rádió használata előtt olvassa el a Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató hordozható kétirányú rádiókhoz című dokumentumot, amely a biztonságos működtetéssel és a vonatkozó rádiófrekvencia-kibocsátási szabványoknak és elírásoknak való megfeleléssel kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmazza.

A Motorola Solutions által jóváhagyott antennák, akkumulátorok és más kiegészítők listájának megtekintéséhez látogasson el a következő weboldalra:

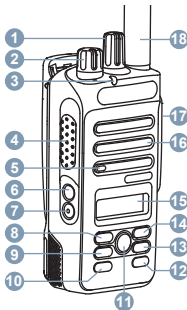
<http://www.motorolasolutions.com>

## Számítógépes szoftverre vonatkozó szerzői jogok

A kézikönyvben leírt Motorola Solutions termékek szerzői jogvédelmet élveznek, félvezető memóriákban vagy más adathordozókban tárolt számítógépes programokat tartalmazhatnak. Az Egyesült Államok és más országok törvényei a Motorola Solutions részére kizárólagos jogokat tartanak fenn a szerzői jogvédelmet élvező számítógépes programok kizárólagos másolására vagy bármilyen egyéb formában történő sokszorosítására.

Ennek megfelelően a kézikönyvben található Motorola Solutions termékek részét képező szerzői jogvédelmet élvező számítógépes programok semmilyen formában nem másolhatóak, módosíthatóak, visszafeljethetők, sokszorosíthatóak vagy terjeszthetők a Motorola Solutions írásos engedélye nélkül. Továbbá a Motorola Solutions termékek megvásárlása nem tekinthető felhatalmazásnak, sem közvetlenül, sem hallgatólagosan, sem más módon, kivéve a nem kizárólagos, normál szerzői jogdíjmentes használati jogosítványt, amely a termékadásban alkalmazott törvényben is követhet.

## A rádió kezelő szervei



- 1 Csatornaválasztó gomb
- 2 Be-/Kikapcsoló/Hanger szabályzó gomb
- 3 LED-jelző fény
- 4 Adógomb (PTT)
- 5 Mikrofon
- 6 1. programozható oldalgomb
- 7 2. programozható oldalgomb
- 8 Balra mutató navigációs gomb<sup>1</sup>
- 9 Menü gomb<sup>1</sup>
- 10 P1 programozható eljárási gomb<sup>1</sup>
- 11 OK gomb<sup>1</sup>
- 12 P2 programozható eljárási gomb<sup>1</sup>
- 13 Vissza/Kezdő lap gomb<sup>1</sup>
- 14 Jobbra mutató navigációs gomb<sup>1</sup>
- 15 Kijelző<sup>1</sup>
- 16 Hangszóró

- 17 Univerzális csatlakozó a kiegészítők köz-  
 18 Antenna
- 

## A rádió be-/kikapcsolása

Fordítsa el a **Be-/Kikapcsoló/Hanger szabályzó gombot** az óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba kattanásig.

## Hanger beállítás

Forgassa el a **Be-/kikapcsológombot/hanger gombot** az óramutató járásával megegyező és azzal ellentétes irányba.

## LED-jelzések

### Villogó piros

A rádió bekapcsolásakor az önteszt nem járt sikerrel, a készülék a vételi tartományon kívül található (ha az automatikus hatósugár-érzékelő rendszert konfigurálták), a Némitás mód engedélyezve van, a rádió vészjelzést érzékelt, alacsony töltöttség, akkumulátorral sugározást vagy nem megfelelő akkumulátort jelez<sup>2</sup>.

### Folyamatos zöld

A rádió bekapcsol, adást sugároz, hívási riasztást vagy vészjelzést küld.

### Villogó zöld

A rádió hívást vagy adatokat fogad, távoli aktivitást érzékel vagy távoli programozási adást fogad.

### Duplán villogó zöld

A rádió éppen titkosítható hívást vagy adatokat fogad.

### Folyamatos sárga

A rádió egy hagyományos csatorna figyelését végzi.

## Villogó sárga

A rádió aktivitást keres, hívási riasztást fogad, a Rugalmas vétel lista engedélyezve van, vagy valamennyi többcellás Kapacitás Plusz csatorna foglalt.

## Duplán villogó sárga

A rádió engedélyezve van az Automatikus barangolás, válaszolnia kell egy csoporthívási riasztásra, aktívan új állomást keres, nem kapcsolódik a jelismétlőhöz, miközben a Kapacitás Plusz üzemmódban van, zárolva van, vagy valamennyi Kapacitás Plusz csatorna foglalt.

<sup>1</sup> Billentyűzet nélküli típusoknál nem áll rendelkezésre.

<sup>2</sup> Csak a legújabb szoftverrel és hardverrel ellátott modellekre vonatkozik.

## Beknopte handleiding

In deze beknopte handleiding wordt het standaardgebruik beschreven van de portofoon. Raadpleeg uw dealer of systeembeheerder, omdat uw radio mogelijk is aangepast aan uw specifieke wensen.

Voor uitgebreide gebruiksinformatie en informatie over waarschuwingen en veiligheid raadpleegt u de volgende gebruikershandleidingen:

<i>Draagbare portofoon met beperkt toetsenblok</i>	68012004046
--	-------------

<i>Draagbare portofoon zonder toetsenblok</i>	68012004044
---	-------------

## Belangrijke veiligheidsinformatie

### Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor draagbare tweerichtingportofoons

#### Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven



**Let op:** Lees voor het gebruik van dit product de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in de bijgeleverde handleiding Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven.

#### LET OP!

**Deze portofoon mag alleen beroepsmatig worden gebruikt.** Lees de handleiding Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor draagbare portofoons alvorens deze portofoon in gebruik te nemen. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

Raadpleeg de volgende website voor een lijst met door Motorola Solutions goedgekeurde antennes, batterijen en andere accessoires:  
<http://www.motorolasolutions.com>

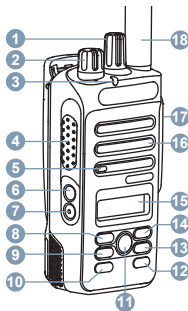
#### Auteursrechten op computersoftware

Bij de in deze handleiding beschreven Motorola Solutions-producten horen mogelijk auteursrechtelijk beschermde Motorola Solutions-

computerprogramma's die zijn opgeslagen in halfgeleidergeheugens of op andere media. Volgens de wetgeving in de Verenigde Staten en andere landen behoudt Motorola Solutions zich bepaalde exclusieve rechten voor op auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's met inbegrip van, maar niet beperkt tot het exclusieve recht om het auteursrechtelijk beschermde computerprogramma te kopiëren of te reproduceren, op welke manier dan ook.

Dienovereenkomstig mogen de auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's in de in deze handleiding omschreven Motorola Solutions-producten dan ook niet zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van Motorola Solutions op welke manier dan ook worden gekopieerd, gereproduceerd, aan reverse-engineering worden onderworpen of worden verspreid. Aan de koop van Motorola Solutions-producten kan bovendien geen gebruiksrecht worden ontleend krachtens auteursrechten, patenten of gepatenteerde toepassingen van Motorola Solutions, direct noch indirect, door juridische uitsluiting noch anderszins, behalve het normale, niet-exclusieve, recht op gebruik van rechtswege bij de verkoop van een product.

## Bedieningsfuncties van de portofoon



- 1 Kanaalselectieknop
- 2 Knop voor aan/uit/volumeregeling
- 3 LED-indicator
- 4 Push-to-Talk-knop (PTT)
- 5 Microfoon
- 6 Programmeerbare knop aan de zijkant 1
- 7 Programmeerbare knop aan de zijkant 2
- 8 Linkernavigatietoets <sup>1</sup>
- 9 Menu-knop <sup>1</sup>
- 10 Programmeerbare knop voorkant P1 <sup>1</sup>
- 11 OK-knop <sup>1</sup>
- 12 Programmeerbare knop voorkant P2 <sup>1</sup>
- 13 Knop Terug/Home <sup>1</sup>
- 14 Rechternavigatietoets <sup>1</sup>

- 15 Display<sup>1</sup>
  - 16 Luidspreker
  - 17 Universele aansluiting voor accessoires
  - 18 Antenne
- 

## De portofoon inschakelen/uitschakelen

Draai de knop voor **aan/uit/volumeregeling** naar rechts of links tot u een klik hoort.

## Het volume aanpassen

Draai de **knop voor aan/uit/volumeregeling** naar rechts of naar links.

## LED-indicatoren

### Rood knipperend

De portofoon kan de zelftest bij het opstarten niet uitvoeren; is buiten bereik indien geconfigureerd met een Auto-Range Transponder System; heeft gedempte modus ingeschakeld; ontvangt een noodoproep; zendt uit in bijna lege batterij-modus, of de batterij komt niet overeen<sup>2</sup>.

### Ononderbroken groen

De portofoon wordt opgestart; zendt uit; verzendt een oproepmelding of een noodoproep.

### Knippert groen

De ontvangt een oproep of gegevens; detecteert OTA-activiteit, of ontvangt OTA-programmering (Over-the-Air) via de antenne.

### Dubbel groen knipperend

De portofoon ontvangt een oproep of gegevens van het type privé.

### Ononderbroken geel

De portofoon bewaakt een conventioneel kanaal.

## Geel knipperend

De portofoon zoekt naar activiteit; ontvangt een oproepmelding; heeft flexibele ontvangstlijst ingeschakeld, of alle Capacity Plus-Multi-site kanalen zijn bezet.

## Dubbel geel knipperend

De portofoon heeft automatische roaming ingeschakeld; heeft nog niet gereageerd op een groepsoproepmelding; is aan het zoeken naar een nieuwe site; is niet verbonden met de versterker in Capacity Plus, of alle Capacity Plus-kanalen zijn bezet.

---

<sup>1</sup> Niet voor modellen zonder toetsenblok.

<sup>2</sup> Alleen van toepassing op modellen met de nieuwste software en hardware.

## Skrócona instrukcja obsługi

Wersja skrócona instrukcji opisuje podstawowe funkcje radiotelefonu. Skonsultuj się ze sprzedawcą lub administratorem systemu, aby poznać zakres funkcji własnego urządzenia.

Aby dowiedzieć się więcej na temat obsługi, ostrzeżeń oraz bezpieczeństwa, zapoznaj się z następującymi podręcznikami użytkownika:

<i>Model przenośny z uproszczoną klawiaturą</i>	68012004046
---	-------------

<i>Model przenośny bez klawiatury</i>	68012004044
---------------------------------------	-------------

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

**Informacje na temat bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dla radiotelefonów przenośnych**

**Bezpieczeństwo produktu i zgodność z wymogami dotyczącymi ekspozycji na czynniki radiowe**



**Przeostrożność:** Przed użyciem tego produktu należy przeczytać instrukcję obsługi zawartą w dołączonej do radiotelefonu broszurze Bezpieczeństwo Produktu i Narzędzie do Działania Czynniki Radiowe, która zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie.

### UWAGA!

**Użytkowanie tego radiotelefonu jest ograniczone wyłącznie do celów zawodowych.** Zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z podręcznikiem „Informacje na temat bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dwukierunkowych radiotelefonów przenośnych”, który zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie oraz uwagi dotyczące energii o czynniki radiowe.

Aby uzyskać listę zatwierdzonych przez firmę Motorola Solutions anten, akumulatorów oraz innych akcesoriów, należy odwiedzić następującą stronę internetową:

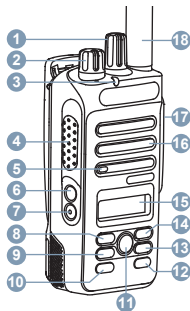
<http://www.motorolasolutions.com>

## Prawa autorskie do oprogramowania komputerowego

Produkty firmy Motorola Solutions opisane w tym podręczniku mogą obejmować autorskie oprogramowanie firmy Motorola Solutions umieszczone w pamięci półprzewodnikowej lub na innych nośnikach. Prawo Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i innych krajów chroni interesy firmy Motorola Solutions w zakresie wyłączności własności programów komputerowych, w tym m.in. wyłączności prawa do kopiowania lub reprodukcji w dowolnej formie programów komputerowych objętych prawami autorskimi.

Zgodnie z powyższym, każdy program komputerowy firmy Motorola Solutions objęty prawami autorskimi, zawarty w urządzeniach firmy Motorola Solutions opisywanych w niniejszym podręczniku, nie może być skopiowany, powielony, poddany modyfikacji, przetwarzaniu wstępnemu lub dystrybucji w jakiegokolwiek formie bez uzyskania wyrażonej pisemnej zgody firmy Motorola Solutions. Ponadto zakup produktów firmy Motorola Solutions nie może być uważany za przekazanie – w sposób bezopłatny, dorozumiany, na podstawie wcześniejszych oświadczeń lub w jakikolwiek inny – licencji chronionych prawami autorskimi, patentami lub zgłoszeniami patentowymi, należących do firmy Motorola Solutions. Wyższe stanowi zwyczajną, niewyłączną, wolną od opłat licencją, jaka zgodnie z prawem jest skutkiem transakcji sprzedaży produktu.

## Elementy steruj ce radiotelefonu



- 1 Pokr tło wyboru kanałów
- 2 Pokr tło wł czania/wył czania/regulacji gło no ci
- 3 Dioda LED
- 4 Przycisk Push-to-Talk (PTT)
- 5 Mikrofon
- 6 Programowalny przycisk boczny 1
- 7 Programowalny przycisk boczny 2
- 8 Lewy przycisk nawigacyjny<sup>1</sup>
- 9 Przycisk Menu<sup>1</sup>
- 10 Programowalny przycisk przedni P1<sup>1</sup>
- 11 Przycisk OK<sup>1</sup>
- 12 Programowalny przycisk przedni P2<sup>1</sup>
- 13 Przycisk Cofnij/Ekran główny<sup>1</sup>
- 14 Prawy przycisk nawigacyjny<sup>1</sup>
- 15 Wy wietlacz<sup>1</sup>
- 16 Gło nik
- 17 Uniwersalne zł cze akcesoriów
- 18 Antena

## Wł czanie/wył czanie radiotelefonu

Obró pokr tło steruj ce wł czania/wył czania/regulacji gło no ci w prawo lub w lewo, a usłyszysz klikni cie.

## Regulacja gło no ci

Obró pokr tło wł czania/wył czania/regulacji gło no ci w prawo lub w lewo.

## Wska niki LED

### Miganie na czerwono

Autotest podczas rozruchu zako czył si niepowodzeniem; radiotelefon znalazł si poza zasi giem, je eli skonfigurowano system automatycznej kontroli przebywania w zasi gu innego radiotelefonu; ma wł czony tryb wysyczenia; odbiera transmisj alarmow ; nadaje przy niskim poziomie naładowania akumulatora lub wskazuje na niedopasowanie akumulatora<sup>2</sup>.

### wieci na zielono

Radiotelefon jest w trakcie uruchamiania; nadaje; wysła alert poł czenia lub transmisj alarmow .

### Migaj ce wiatło zielone

Radiotelefon odbiera poł czenie lub dane; wykrywa aktywno w sieci bezprzewodowej lub pobiera transmisj programowania bezprzewodowego.

### Podwójne miganie zielonego wiatła

Radiotelefon odbiera poł czenie lub dane poufne.

### wieci na ótło

Radiotelefon monitoruje kanał konwencjonalny.

### Migaj ce wiatło ótło

Radiotelefon poszukuje aktywno ci; odbiera alert poł czenia; wł czono elastyczn list odbioru lub wszystkie kanały Capacity Plus - Multi-Site s zaj te.

### Podwójnie migaj ce wiatło ótło

Radiotelefon ma wł czony automatyczny roaming; musi odpowiedzie na alert poł czenia grupowego; aktywnie wyszukuje now stacj ; nie jest poł czony z przemiennikiem podczas pracy w trybie Capacity Plus; jest zablokowany lub wszystkie kanały Capacity Plus s zaj te.

<sup>1</sup> Niedost pny w modelach bez klawiatury.

<sup>2</sup> Dotyczy tylko modeli z najnowszym oprogramowaniem i sprz tem



## O seu Guia de referência rápida

Este Guia de consulta rápida abrange o funcionamento básico do rádio. Fale com o seu distribuidor ou administrador de sistemas, já que o seu rádio poderá ter sido personalizado de acordo com as suas necessidades específicas.

Para obter detalhes operacionais e informações sobre os avisos e segurança, consulte os seguintes manuais do utilizador:

<i>Rádio portátil com teclado limitado</i>	68012004046
<i>Rádio portátil sem teclado</i>	68012004044

## Informações importantes de segurança

### Guia de segurança do produto e de exposição a energia de RF para rádios bidirecionais portáteis

#### Segurança do produto e conformidade à exposição RF



**Atenção:** Antes de utilizar este produto e o poder utilizar em segurança, leia as instruções operacionais contidas nos folhetos de Segurança e exposição RF fornecidos com o rádio.

#### ATENÇÃO!

**Este rádio destina-se apenas a utilização profissional.** Antes de utilizar o rádio, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais portáteis, que contém instruções de funcionamento importantes para uma utilização segura e informações sobre como conhecer e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

Para obter uma lista de antenas, baterias e outros acessórios aprovados pela Motorola Solutions, visite o seguinte website:

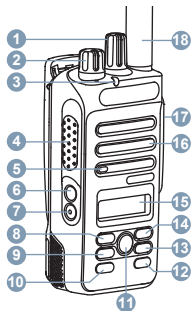
<http://www.motorolasolutions.com>

## Direitos de autor de software informático

Os produtos da Motorola Solutions descritos neste manual podem incluir programas de computador protegidos por direitos de autor da Motorola Solutions, armazenados em memórias semicondutoras ou noutros meios. A legislação dos Estados Unidos da América e de outros países reserva à Motorola Solutions alguns direitos exclusivos para programas de computador protegidos por direitos de autor, incluindo, sem limitação, o direito exclusivo de copiar e reproduzir o programa de computador protegido por direitos de autor para qualquer formato.

Deste modo, quaisquer programas de computador da Motorola Solutions protegidos por direitos de autor e incluídos nos produtos Motorola Solutions descritos neste manual não podem ser copiados, reproduzidos, modificados, objeto de engenharia reversa ou distribuídos sem o consentimento expresso por escrito da Motorola Solutions. Além disso, a compra de produtos Motorola Solutions não garantirá, direta ou implicitamente, por exceção ou de outra forma, qualquer licença sobre os direitos de autor, as patentes ou os pedidos de patente da Motorola Solutions, exceto a licença normal e não exclusiva de utilização, implícita por força de lei na venda de um produto.

## Controlos do rádio



- 1 Botão de seleção de canais
- 2 Botão de controlo Ligar/Desligar/Volume
- 3 Indicador LED
- 4 Botão Push-to-Talk (PTT)
- 5 Microfone
- 6 Botão lateral programável 1
- 7 Botão lateral programável 2
- 8 Botão de navegação para a esquerda<sup>1</sup>
- 9 Botão menu<sup>1</sup>
- 10 Botão frontal programável P1<sup>1</sup>
- 11 Botão OK<sup>1</sup>
- 12 Botão frontal programável P2<sup>1</sup>
- 13 Botão Retroceder/Início<sup>1</sup>
- 14 Botão de navegação direito<sup>1</sup>
- 15 Visor<sup>1</sup>
- 16 Altifalante
- 17 Conector universal para acessórios
- 18 Antena

## Ligar/Desligar o rádio

Rode o **botão de controlo Ligar/Desligar/Volume** no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário até ouvir um clique.

## Ajustar o volume

Rode o **botão de controlo Ligar/Desligar/Volume** no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário.

## Indicadores LED

### Vermelho intermitente

O rádio falhou o autoteste após ser ligado; ficou fora de alcance, caso o Auto-Range Transponder System (Sistema Transponder de Alcance Automático) esteja configurado; o modo Silêncio foi ativado; está a receber uma transmissão de emergência; está a transmitir com a bateria fraca; ou indica a existência de uma bateria incompatível<sup>2</sup>

### Verde fixo

O rádio está a ligar; está a transmitir; está a enviar um alerta de chamada ou uma transmissão de emergência.

### Verde intermitente

O rádio está a receber uma chamada ou dados; está a detetar atividade sem fios; ou está a obter transmissões de programação Over-the-Air sem fios.

### Verde intermitente duplo

O rádio está a receber uma chamada ou dados com privacidade ativada.

### Amarelo fixo

O rádio está a monitorizar um canal convencional.

### Amarelo intermitente

O rádio está a procurar atividade; está a receber um alerta de chamada; tem a lista de receção flexível ativada; ou todos os canais Capacity Plus multi-site estão ocupados.

### Amarelo intermitente duplo

O rádio tem o Roaming automático ativado; ainda não respondeu a um alerta de chamada de grupo; está a procurar ativamente um novo local; não está ligado ao repetidor enquanto se encontra num canal Capacity Plus; está bloqueado; ou todos os canais Capacity Plus estão ocupados.

<sup>1</sup> Não se destina a modelos sem teclado.

<sup>2</sup> Aplica-se apenas aos modelos com o software e hardware mais recentes.

## Краткое справочное руководство

В данном кратком справочном руководстве описаны базовые принципы эксплуатации радиостанции. Ваш дилер или системный администратор могут внести изменения в настройки вашей радиостанции, исходя из конкретных потребностей.

Более подробная информация об особенностях эксплуатации и мерах безопасности приведена в следующих Руководствах пользователя:

<i>Портативная радиостанция с ограниченной клавиатурой</i>	68012004046
<i>Портативная радиостанция без клавиатуры</i>	68012004044

## Важная информация по безопасности

**Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных передатчиков радиостанций**

**Соответствие требованиям безопасности и стандартам воздействия излучаемой радиочастотной энергии**



**Внимание!** Перед началом использования данного изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", прилагаемом к радиостанции.

### **ВНИМАНИЕ!**

**Данная радиостанция предназначена только для профессиональной эксплуатации.** Прежде чем использовать ее, ознакомьтесь с буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных передатчиков радиостанций". Он содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности, а также информацию по воздействию радиочастотной энергии и контролю соответствия применимым стандартам и нормативам.

Для ознакомления со списком антенн, аккумуляторов и других аксессуаров, утвержденных компанией Motorola Solutions, посетите следующий веб-сайт:

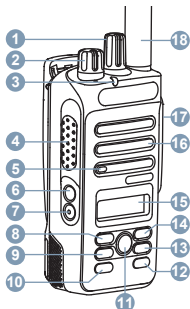
<http://www.motorolasolutions.com>

## Авторские права на компьютерное программное обеспечение

Описанные в данном руководстве изделия Motorola Solutions могут содержать защищенные авторскими правами компьютерные программы Motorola Solutions, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы США и некоторых других стран обеспечивают определенные эксклюзивные права компании Motorola Solutions в отношении защищенных авторским правом компьютерных программ, включая, помимо прочего, эксклюзивное право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ.

В связи с этим никакие компьютерные программы компании Motorola Solutions, которые содержатся в изделиях Motorola Solutions, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать, воспроизводить, изменять, подвергать инженерному анализу для создания аналога или распространять каким бы то ни было способом без явного письменного разрешения компании Motorola Solutions. Кроме того, приобретение изделий Motorola Solutions не приведет прямо, косвенно, процессуально или каким-либо иным образом к передаче лицензии на авторские права, патенты или запатентованные приложения Motorola Solutions, кроме обычной неисключительной лицензии на использование, которая возникает по закону при продаже изделия.

## Элементы управления радиостанции



- 1 Ручка выбора каналов
- 2 Регулятор "Вкл./Выкл./Громкость"
- 3 Светодиодный индикатор
- 4 Кнопка РТТ (Push-To-Talk)
- 5 Микрофон
- 6 Программируемая боковая кнопка 1
- 7 Программируемая боковая кнопка 2
- 8 Кнопка навигации "Влево"<sup>1</sup>
- 9 Кнопка "Меню"<sup>1</sup>
- 10 Программируемая передняя кнопка P1<sup>1</sup>
- 11 Кнопка "OK"<sup>1</sup>
- 12 Программируемая передняя кнопка P2<sup>1</sup>
- 13 Кнопка "Назад/Домой"<sup>1</sup>
- 14 Кнопка навигации "Вправо"<sup>1</sup>
- 15 Дисплей<sup>1</sup>
- 16 Динамик
- 17 Универсальный аксессуарный разъем
- 18 Антенна

## Включение/выключение питания радиостанции

Поверните регулятор "Вкл./Выкл./Громкость" по часовой стрелке или против часовой стрелки.

## Регулировка громкости

Поверните регулятор "Вкл./Выкл./Громкость" по часовой стрелке или против часовой стрелки.

## Светодиодные индикаторы

### Мигает красным

Радиостанция не прошла автотестирование при включении питания; покинула рабочий диапазон (если настроена система автоматического оповещения); включен беззвучный режим; радиостанция принимает экстренную передачу; передает сигнал при низком уровне заряда аккумулятора<sup>2</sup>.

### Постоянно горит зеленым

Радиостанция включается; выполняет передачу; отправляет оповещение о вызове, выполняет экстренную передачу.

### Мигает зеленым

Радиостанция выполняет прием вызова или данных; обнаруживает активность в эфире, получает передачу беспроводного программирования.

### Дважды мигает зеленым

Радиостанция принимает зашифрованный вызов или данные.

### Постоянно горит желтым

Радиостанция выполняет мониторинг конвенционального канала.

### Мигает желтым

Радиостанция выполняет поиск активности; принимает оповещение о вызове; активирован адаптивный список приема; все каналы многосайтовой системы Capacity Plus-Multi-Site заняты.

### Дважды мигает желтым

На радиостанции активирована функция автоматического роуминга; еще не было реакции на оповещение о групповом вызове; выполняется активный поиск нового сайта; не подключена к ретранслятору при нахождении в Capacity Plus; заблокирована или все каналы Capacity Plus заняты.

<sup>1</sup> Не относится к моделям без клавиатуры.

<sup>2</sup> Доступно только в моделях с программным и аппаратным обеспечением последней версии.

## Ghidul dvs. de referință rapid

Acest ghid de referință rapid tratează funcționarea de bază a radioului. Consultați distribuitorul sau administratorul de sistem, deoarece este posibil ca radioul dvs. să fi fost personalizat pentru nevoile dvs. specifice.

Pentru mai multe detalii despre operare și informații privind avertismentele și siguranța, consultați următoarele ghiduri de utilizare:

<i>Tastatură limitată, portabilă</i>	68012004046
--------------------------------------	-------------

<i>Fără tastatură, portabilă</i>	68012004044
----------------------------------	-------------

## Informații importante privind siguranța

### Ghid privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio portabile de emisie-recepție

#### Siguranța produsului și conformitatea cu nivelurile de expunere la energia de radiofrecvență (RF)



**Atenție:** Înainte de a utiliza acest produs, citiți instrucțiunile de operare pentru utilizarea în condiții de siguranță din broșura privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) care însoțește radioul dvs.

#### **ATENȚIE!**

**Acest radio este destinat exclusiv uzului profesional.** Înainte de a utiliza radioul, citiți Ghidul privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio portabile de emisie-recepție. Acesta conține instrucțiuni de operare importante pentru utilizarea sigură și familiarizarea cu și controlul energiei de radiofrecvență (RF) în vederea respectării standardelor și reglementărilor aplicabile.

Pentru lista cu antenele, bateriile și alte accesorii aprobate de Motorola Solutions, accesați următorul site web:

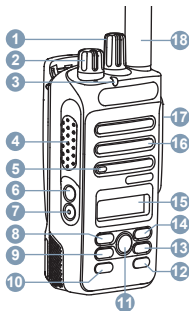
<http://www.motorolasolutions.com>

## Drepturile de autor asupra software-ului pentru computer

Produsele Motorola Solutions prezentate în acest manual pot include programe de computer de la Motorola Solutions protejate prin legea drepturilor de autor, stocate în memoriile cu semiconductoare sau pe alte suporturi. Legile din Statele Unite și din alte țări acordă Motorola Solutions anumite drepturi exclusive pentru programele de computer protejate prin legea drepturilor de autor, inclusiv, dar fără a se limita la dreptul exclusiv de copiere sau reproducere în orice formă a programului de computer protejat prin legea drepturilor de autor.

Din acest motiv, niciun fel de programe de computer de la Motorola Solutions protejate prin drepturi de autor conținute în produsele Motorola Solutions prezentate în acest manual nu pot fi copiate, reproduse, modificate, decompilate sau distribuite în niciun fel fără permisiunea scrisă explicită a Motorola Solutions. În plus, achiziționarea produselor Motorola Solutions nu trebuie considerată ca o acordare directă sau indirectă, prin înstrăinare sau în alt fel, a unei licențe supuse drepturilor de autor, patentelor sau aplicațiilor pentru patente Motorola Solutions, cu excepția licenței pentru utilizare normală, neexclusivă, care rezultă din aplicarea legii la vânzarea unui produs.

## Comenzile radioului



- 1 Butonul rotativ de selectare a canalului
- 2 Butonul rotativ de pornire/oprire/control al volumului
- 3 Indicator cu LED
- 4 Butonul Apasă și vorbește (PTT - Push-to-Talk)
- 5 Microfonul
- 6 Butonul lateral programabil 1
- 7 Butonul lateral programabil 2
- 8 Butonul de navigare spre stânga<sup>1</sup>
- 9 Butonul Meniu<sup>1</sup>
- 10 Butonul frontal programabil P1<sup>1</sup>
- 11 Butonul OK<sup>1</sup>
- 12 Butonul frontal programabil P2<sup>1</sup>
- 13 Butonul Înapoi/Ecran principal<sup>1</sup>
- 14 Butonul de navigare spre dreapta<sup>1</sup>
- 15 Ecran<sup>1</sup>
- 16 Difuzorul
- 17 Conectorul universal pentru accesorii
- 18 Antena

## Pornirea/oprirea radioului

Rotiți **Butonul rotativ de pornire/oprire/control al volumului** spre dreapta sau spre stânga până când auzi un clic.

## Reglarea volumului

Rotiți **Butonul rotativ de pornire/oprire/control al volumului** spre dreapta și spre stânga.

## Indicatoare cu LED-uri

### Roșu intermitent

Radioul nu a trecut testul de autodiagnosticare la pornire; a ieșit din zona de acoperire în cazul în care este configurat cu sistem transponder cu detectare automată a razei de acoperire; are activat modul Sunet dezactivat; recepționează o transmisie de urgență; transmite cu bateria descărcată sau indică o incompatibilitate cu bateria<sup>2</sup>.

### Verde continuu

Radioul pornește; transmite; trimite o alertă de apel sau o transmisie de urgență.

### Verde intermitent

Radioul primește un apel sau date; detectează activitate în rețeaua aeriană sau preia transmisii Over-the-Air Programming pe calea aerului.

### Verde intermitent în secvență dublă

Radioul primește un apel sau date cu opțiunea de confidențialitate activată.

### Galben continuu

Radioul monitorizează un canal convențional.

### Galben intermitent

Radioul caută activitate; primește o alertă de apel; are lista flexibilă de primire activată sau toate canalele din site-urile multiple Capacity Plus sunt ocupate.

### Galben intermitent în secvență dublă

Radioul are funcția de roaming automat activată; nu a răspuns încu unei alerte de apel de grup; caută în mod activ o altă locație; nu este conectat la repetitor în modul Capacity Plus; este blocat sau toate canalele Capacity Plus sunt ocupate.

<sup>1</sup> Nu este disponibil pentru modelele fără tastatură.

<sup>2</sup> Aplicabil numai pentru modelele cu cele mai recente aplicații software și hardware.

## Pikaopas

Tässä pikaoppaassa esitellään radiopuhelimen perusominaisuudet. Jos radiopuhelimesi on mukautettu omiin tarpeisiisi, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai järjestelmävalvojalta.

Lisätietoja toiminnoista ja turvallisesta käytöstä on seuraavissa käyttöoppaissa:

<i>Rajoitetulla näppäimistöllä varustettu radiopuhelin</i>	68012004046
--	-------------

<i>Radiopuhelin ilman näppäimistöä</i>	68012004044
--	-------------

## Tärkeitä turvallisuustietoja

**Radiotaajuusenergialle altistuminen ja tuoteturvallisuus kannettavien radiopuhelinten käytössä**

**Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen**



**Varoitus:** Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue ohjeet sen turvallisesta käytöstä tuotteen mukana toimitetusta Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen -vihkosesta.

## HUOMIO!

**Tämä radiopuhelin on tarkoitettu vain ammattikäyttöön.** Ennen kuin käytät tätä radiopuhelinta, lue Radiotaajuusenergialle altistuminen ja tuoteturvallisuus kannettavien radiopuhelinten käytössä -opas. Opas sisältää tärkeää tietoa turvallisesta käytöstä sekä radiotaajuusenergialle altistumisen valvonnasta, jotta soveltuvia standardeja ja säädöksiä noudatetaan.

Luettelo Motorola Solutionsin hyväksymistä antenneista, akuista ja muista lisävarusteista on seuraavassa sivustossa:

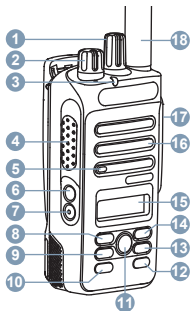
<http://www.motorolasolutions.com>

## Tietokoneohjelmistojen tekijänoikeudet

Tässä oppaassa kuvatut Motorola Solutionsin tuotteet saattavat sisältää Motorola Solutionsin tekijänoikeuksin suojattuja tietokoneohjelmia, puolijohdemuisteja tai muita tallennusvälineitä. Yhdysvaltain ja muiden maiden lait takaavat Motorola Solutionsille tietyt yksinoikeudet tekijänoikeuksin suojattuihin tietokoneohjelmiin. Näihin oikeuksiin kuuluvat muun muassa yksinomaiset oikeudet kopioida ja tuottaa uudelleen millä tahansa tavalla tekijänoikeuksin suojattuja tietokoneohjelmia.

Näissä käyttöohjeissa kuvattujen Motorola Solutionsin tuotteiden Motorola Solutions -tietokoneohjelmia ei saa kopioida, jäljentää, muokata tai jakaa millään tavalla ilman Motorola Solutionsin nimenomaista kirjallista lupaa, eikä niiden valmistustapaa saa selvittää millään tavalla. Motorola Solutionsin tuotteiden ostaminen ei myöskään myönnä suoraan tai epäsuorasti mitään lisenssiä Motorola Solutionsin tekijänoikeuksiin, patenteihin tai patenttihakemuksiin, lukuun ottamatta tavanomaista lain mukaan ostajalle kuuluvaa lupaa käyttää tuotetta.

## Radiopuhelimen säätimet



- 1 Kanavanvalintanappi
- 2 Virta-/äänenvoimakkuusnappi
- 3 LED-merkkivalo
- 4 Push to Talk (PTT) -painike
- 5 Mikrofoni
- 6 Ohjelmoitava sivupainike 1
- 7 Ohjelmoitava sivupainike 2
- 8 Vasen nuolipainike<sup>1</sup>
- 9 Valikkopainike<sup>1</sup>
- 10 Ohjelmoitava etupainike P1<sup>1</sup>
- 11 OK-painike<sup>1</sup>
- 12 Ohjelmoitava etupainike P2<sup>1</sup>
- 13 Paluu-/aloitusnäyttöpainike<sup>1</sup>
- 14 Oikea nuolipainike<sup>1</sup>
- 15 Näyttö<sup>1</sup>
- 16 Kaiutin
- 17 Yleisliitäntä lisävarusteille
- 18 Antenni

## Radiopuhelimen virran kytkeminen/katkaiseminen

Käännä **virtapainiketta/äänenvoimakkuuden säätönappia** vastapäivään, kunnes kuulet napsahduksen.

## Äänenvoimakkuuden säätäminen

Käännä **virtapainiketta/äänenvoimakkuuden säätönappia** vastapäivään.

## LED-merkkivalot

### Vilkkuu punaisena

Radiopuhelin ei läpäissyt itsetestausta käynnistyksen yhteydessä, radiopuhelin on kantaman ulkopuolella (jos se on määritetty Auto-Range Transponder -järjestelmään), äänetön tila on käytössä, radiopuhelin vastaanottaa hätälähetystä, radiopuhelimen akku on lähes lopussa tai radiopuhelin ilmoittaa virheellisestä akusta<sup>2</sup>.

### Palaa vihreänä

Radiopuhelin käynnistyy, radiopuhelin lähettää, radiopuhelin lähettää soittomerkkiä tai radiopuhelin lähettää hätäkutsua.

### Vilkkuu vihreänä

Radiopuhelin vastaanottaa puhelua tai dataa, radiopuhelin on havainnut lähetyksen tai radiopuhelin vastaanottaa Over-the-Air Programming -lähetystä.

### Kaksoisvilkkuu vihreänä

Radiopuhelin vastaanottaa suojattua viestiä tai dataa.

### Palaa keltaisena

Radiopuhelin tarkkailee perinteistä kanavaa.

### Vilkkuu keltaisena

Radiopuhelin etsii lähetystä, vastaanottaa soittomerkkiä, radiopuhelimessa on käytössä joustava vastaanottoalue tai kaikki Capacity Plus-Multi-Site -kanavat ovat varattuja.

### Kaksoisvilkkuu keltaisena

Radiopuhelimessa on käytössä automaattinen verkkovierailu, ryhmäkutsuun ei ole vastattu, radiopuhelin etsii uutta käyttöpaikkaa, radiopuhelin ei ole yhteydessä toistimeen Capacity Plus -tilassa, radiopuhelin on lukittu tai kaikki Capacity Plus -kanavat ovat varattuja.

<sup>1</sup> Ei malleissa, joissa ei ole näppäimistöä.

<sup>2</sup> Vain malleissa, joissa on uusin ohjelmistoversio.



## Snabbpreferensguide

Den här snabbpreferensguiden innehåller grundläggande anvisningar för användning av radion. Fråga återförsäljaren eller systemadministratören, eftersom din radio kan ha anpassats för dina specifika behov.

Mer detaljerad användningsinformation och information om varningar och säkerhet finns i följande användarhandböcker:

<i>Begränsad knappsats, bärbar</i>	68012004046
<i>Ingen knappsats, bärbar</i>	68012004044

## Viktig säkerhetsinformation

**Handbok om RF-exponering och produktsäkerhet för bärbara tvåvägsradioenheter**

**Produktsäkerhet och överensstämmelse med bestämmelser om RF-exponering**



**Försiktigt:** Innan du använder den här produkten bör du läsa de användarinstruktioner för säker användning som finns i broschyren om produktsäkerhet och RF-exponering. Denna broschyr medföljer din radioenhet.

### Obs!

**Den här radion är endast avsedd för yrkesmässig användning.**

Innan du använder radion bör du läsa handboken om RF-exponering och produktsäkerhet för bärbara tvåvägsradioenheter. Den innehåller anvisningar om säker användning, information om RF-energi och kontroller för efterlevnad av tillämpliga standarder och föreskrifter.

På följande webbplats finns en lista över Motorola Solutions-godkända antenner, batterier och andra tillbehör:

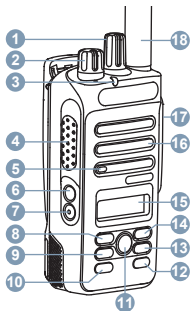
<http://www.motorolasolutions.com>

## Upphovsrätt för datorprogramvara

Motorola Solutions-produkterna som beskrivs i den här handboken kan inkludera copyrightskyddade datorprogram från Motorola Solutions i halvledarminnen eller andra media. Lagar i USA och andra länder skyddar, för Motorola Solutions, vissa exklusiva rättigheter för copyrightskyddade datorprogram, inklusive, men ej begränsat till, den exklusiva rättigheten att kopiera eller reproducera det skyddade datorprogrammet i valfri form.

Följaktligen får inte copyrightskyddade datorprogram från Motorola Solutions i Motorola Solutions-produkterna som beskrivs i den här handboken, kopieras, reproduceras, ändras, bakåtcompileras eller distribueras utan uttrycklig skriftlig tillåtelse från Motorola Solutions. Vidare ska inte köp av Motorola-produkter innebära beviljande av, antingen direkt eller implicit, hinder, eller på annat sätt, någon licens under copyrighträttigheterna, patent, eller patentansökningar från Motorola, med undantag för den normala icke-exklusiva licensen att använda som uppstår genom lagen vid försäljningen av en produkt.

## Radioreglage



- 1 Kanalvalsrott
- 2 Ratt för på/av/volym
- 3 LED-indikator
- 4 Push-to-Talk-knapp (PTT)
- 5 Mikrofon
- 6 Programmerbar sidoknapp 1
- 7 Programmerbar sidoknapp 2
- 8 Navigeringsknapp vänster<sup>1</sup>
- 9 Menyknapp<sup>1</sup>
- 10 Programmerbar knapp på framsidan P1<sup>1</sup>
- 11 OK-knapp<sup>1</sup>
- 12 Programmerbar knapp på framsidan P2<sup>1</sup>
- 13 Tillbaka/hem-knapp<sup>1</sup>
- 14 Navigeringsknapp höger<sup>1</sup>
- 15 Teckenfönster<sup>1</sup>
- 16 Högtalare
- 17 Universalanslutning för tillbehör
- 18 Antenn

## Slå på/stänga av radion

Vrid **ratten för på/av/volym** medurs eller moturs tills du hör ett klick.

## Justera volymen

Vrid på **ratten för på/av/volym** medurs och moturs.

## LED-indikatorer

### Blinkar rött

Självtest för radion misslyckades vid start, radion finns inte längre inom mottagningsområdet om ARTS (Auto-Range Transponder System) har konfigurerats, läge för avstängt ljud är aktiverat, radion tar emot en nödsituationssändning, radion sänder med låg batterinivå eller så anges att fel batteri används<sup>2</sup>.

### Fast grönt sken

Radion slås på, sänder eller skickar en anropssignal eller en nödsituationssändning.

### Blinkar grönt

Radion tar emot ett anrop eller data, känner av aktivitet trådlöst (Over-the-Air) eller hämtar OTA-programmeringssändningar (Over-the-Air) trådlöst.

### Dubbla blinkningar i grönt

Radion tar emot samtal eller data som är aktiverade för sekretesskydd.

### Fast gult sken

Radion övervakar en konventionell kanal.

### Blinkar gult

Radion söker efter aktiva kanaler eller tar emot en anropssignal eller så är listan för flexibel mottagning aktiverad eller alla Capacity Plus-Multi-Site-kanaler upptagna.

### Dubbla blinkningar i gult

Automatisk roaming är aktiverat för radion, radion inte har svarat på ett gruppanrop, radion söker aktivt efter en ny plats, radion är inte ansluten till repeatern när Capacity Plus är aktiverat, radion är låst eller så är alla Capacity Plus-kanaler är upptagna.

<sup>1</sup> Gäller inte modeller utan knappsats.

<sup>2</sup> Gäller endast modeller med den senaste programvaran och maskinvaran.

## Hızlı Başvuru Kılavuzunuz

Bu Hızlı Başvuru Kılavuzu, telsizin temel çalışma prensiplerini içermektedir. Telsiziniz özel ihtiyaçlarınıza göre uyarlanmış olabilir ve içeriğini satın aldığınızla ya da sistem yöneticinizle görüşünüz.

Çalışmaya dair daha fazla ayrıntı ile uyarı ve güvenlik bilgileri için Kullanım Kılavuzlarına başvurun:

Sınırlı Tu Takımı Portatif 68012004046

Tu Takımsız Portatif 68012004044

## Önemli Güvenlik Bilgileri

**Çift Yönlü Portatif Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenli i Kılavuzu**

**Ürün Güvenli i ve RF Enerjisine Maruz Kalma Uyumlulu u**



**Dikkat:** Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenli i ve RF Enerjisine Maruz Kalma kitapçığında yer alan güvenli kullanıma yönelik çalışma talimatlarını okuyun.

### DİKKAT!

**Bu telsiz yalnızca amaçlı kullanımla sınırlıdır.** Telsizi kullanmadan önce yürürlükteki standartlar ve Yönetmelikler uyarınca güvenli kullanım, RF enerjisi farkındalığı ve kontrolü açısından önem arz eden kullanım talimatlarını içeren Çift Yönlü Portatif Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenli i Kılavuzunu okuyun.

Motorola Solutions tarafından onaylanmış antenler, bataryalar ve diğer aksesuarların listesini aşağıdaki web sitesinde bulabilirsiniz:

<http://www.motorolasolutions.com>

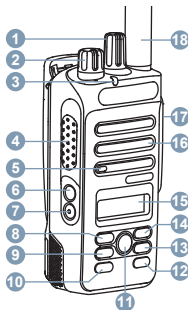
## Bilgisayar Yazılımı Telif Hakları

Bu kılavuzda anlatılan Motorola Solutions ürünleri, yarı iletken belleklerde ya da diğer ortamlarda saklanan, telif hakkı alınmış Motorola Solutions bilgisayar programlarını içerebilir. Amerika Birleşik Devletleri

ve diğer ülkelerdeki kanunlar, Motorola Solutions'a telif haklarıyla korunan bilgisayar programını kopyalamak veya herhangi bir formatta çoğaltmak konusundaki münhasır haklar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla telif haklarıyla korunan bilgisayar programları üzerinde belli münhasır haklar saklamaktadır.

Buna göre, bu kullanıcı kılavuzunda açıklanan Motorola Solutions ürünlerinde yer alan ve telif haklarıyla korunan hiçbir Motorola Solutions bilgisayar programı; Motorola Solutions'ın açık yazılı izni alınmadan hiçbir şekilde kopyalanamaz, çoğaltılamaz, dağıtılamaz, tersine mühendislik konusu olamaz veya dağıtılamaz. Ayrıca, Motorola Solutions ürünlerinin satın alınması; bu ürünün satışında uygulanan yasa gereği ortaya çıkan münhasır olmayan normal kullanım lisansı hariç olmak üzere, Motorola Solutions telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları uyarınca hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, hukuki engel ya da başka herhangi bir yolla, bu ürünleri satın alan kişiye geçmesini saklamamaktadır.

## Telsiz Kontrolleri



- 1 Kanal Seçim Topuzu
- 2 Açma/Kapatma/Ses Kontrol Topuzu
- 3 LED Göstergesi
- 4 Bas Konu (PTT) Düğmesi
- 5 Mikrofon
- 6 Programlanabilir Yan Düğme 1
- 7 Programlanabilir Yan Düğme 2
- 8 Sol Gezinme Düğmesi<sup>1</sup>
- 9 Menü Düğmesi<sup>1</sup>
- 10 Programlanabilir Ön Düğme P1<sup>1</sup>
- 11 OK Düğmesi<sup>1</sup>
- 12 Programlanabilir Ön Düğme P2<sup>1</sup>
- 13 Geri/Ana Ekran Düğmesi<sup>1</sup>
- 14 Sağ Gezinme Düğmesi<sup>1</sup>
- 15 Ekran<sup>1</sup>
- 16 Hoparlör

<sup>1</sup> Tu Takımsız modeller için geçerli değildir.

17 Aksesuarlar için Evrensel  
Konektör  
18 Anten

---

## Telsizi Açma/Kapatma

**Açma/Kapatma/Ses Kontrol Topuzu**'nu kılk sesini duyana dek saat yönüne veya saat yönünün tersine döndürün.

## Sesi Ayarlama

**Açma/Kapatma/Ses Kontrol Topuzu**'nu saat yönüne veya saat yönünün tersine döndürün.

## LED Göstergeleri

### Yanıp Sönen Kırmızı

Telsizin otomatik açılı testi ba arısız olmu tur; telsiz, Otomatik Menzil Aktarıcı Sistemi yapılandırıldıysa menzilin dı na çıkmı tır; telsizin Sessiz Modu etkinle tirilmi tir; telsiz, acil durum yayını alıyorur, dü ük batarya durumunda yayını yapıyordur veya batarya uyu mazlı ı uyarısı veriyordur<sup>2</sup>.

### Aralıksız Ye il

Telsiz açılıyorur; yayını yapıyordur; Ça rı Uyarısı veya acil durum yayını gönderiyordur.

### Yanıp Sönen Ye il

Telsiz, ça rı veya veri alıyorur; kablosuz faaliyet algılıyorur veya kablosuz olarak Kablosuz Programlama yayınları alıyorur.

### ki Kez Yanıp Sönen Ye il

Telsiz, gizlili i etkinle tirilmi bir ça rı veya veri alıyorur.

### Aralıksız Sarı

Telsiz standart bir kanalı izliyorur.

## Yanıp Sönen Sarı

Telsiz, faaliyet taraması yapıyordur; Ça rı Uyarısı alıyorur; telsizin Esnek Alma Listesi özelli i etkindir veya tüm Capacity Plus - Çoklu Saha kanalları me guldür.

### ki Kez Yanıp Sönen Sarı

Telsizin Otomatik Gezinme özelli i etkindir; telsiz, henüz bir Grup Ça rı Uyarısına yanıt vermemi tir; aktif olarak yeni saha arıyordur; Capacity Plus<sup>2</sup> tayken yineleyiciye ba lı de ildir; kilitlidir veya tüm Capacity Plus kanalları me guldür.

---

<sup>2</sup> Yalnızca en güncel yazılım ve donanıma sahip modeller için geçerlidir.

## Короткий посібник із використання

У цьому короткому посібнику з використання наведено основні відомості щодо роботи радіостанції. Зверніться до свого дилера або системного адміністратора, оскільки вашу радіостанцію могли налаштувати відповідно до ваших особистих потреб.

Докладніші відомості про роботу радіостанції, застереження й заходи безпеки див. у посібниках користувача:

<i>Портативна, з неповною клавіатурою</i>	68012004046
<i>Портативна, без клавіатури</i>	68012004044

## Важлива інформація щодо техніки безпеки

**Відомості про вплив РЧ-енергії та заходи безпеки під час використання портативних радіопристроїв двостороннього зв'язку**

**Безпечність виробу й рівні радіочастотного випромінювання**



**Застереження:** Перед використанням цього виробу прочитайте інструкцію з безпечної експлуатації, наведену в брошурі «Безпечність виробу й рівні радіочастотного випромінювання», що надається в комплекті з радіостанцією.

### УВАГА!

**Ця радіостанція призначена виключно для професійного використання.** Перед використанням цієї радіостанції прочитайте документ «Відомості про вплив РЧ-енергії та заходи безпеки під час використання портативних радіопристроїв двостороннього зв'язку», де наведено важливі дані щодо використання пристрою, впливу енергії радіочастотного випромінювання та відповідності пристрою чинним стандартам і нормам.

Перелік антен, акумуляторів та інших аксесуарів, схвалених компанією Motorola Solutions, див. на веб-сайті:

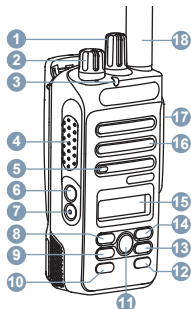
<http://www.motorolasolutions.com>

## Авторські права на комп'ютерне програмне забезпечення

До складу представлених у цьому посібнику продуктів компанії Motorola Solutions можуть входити захищені авторськими правами комп'ютерні програми, що зберігаються в напівпровідниковій пам'яті або на інших носіях. Законодавством США та інших країн передбачені певні виключні права компанії Motorola Solutions на захищені авторським правом комп'ютерні програми, зокрема виключне право на копіювання або відтворення в будь-який спосіб захищених авторським правом комп'ютерних програм.

Зважаючи на це, заборонено в будь-який спосіб копіювати, відтворювати, змінювати, здійснювати зворотне проектування або розповсюджувати будь-які захищені авторськими правами комп'ютерні програми компанії Motorola Solutions, що входять до складу описуваних у цьому посібнику продуктів компанії Motorola Solutions, без прямої письмової згоди компанії Motorola Solutions. Окрім того, придбання продукції компанії Motorola Solutions жодним чином не може вважатися прямим або непрямым наданням будь-якої ліцензії на об'єкти авторського права, патентів або заяв на отримання патентів компанії Motorola Solutions, чи то на підставі позбавлення права заперечування, чи то з інших причин, окрім звичайної невиключної ліцензії на використання, яка за законом надається під час продажу продукту.

## Елементи керування радіостанцією



- 1 Регулятор вибору каналів
- 2 Регулятор «Увімк./Вимк./Гучність»
- 3 Світлодіодний індикатор
- 4 Кнопка Push-to-Talk (PTT)
- 5 Мікрофон
- 6 Бічна програмована кнопка 1
- 7 Бічна програмована кнопка 2
- 8 Кнопка навігації вліво<sup>1</sup>
- 9 Кнопка «Меню»<sup>1</sup>
- 10 Передня програмована кнопка P1<sup>1</sup>
- 11 Кнопка «ОК»<sup>1</sup>
- 12 Передня програмована кнопка P2<sup>1</sup>
- 13 Кнопка «Назад / На головну»<sup>1</sup>
- 14 Кнопка навігації вправо<sup>1</sup>
- 15 Дисплей<sup>1</sup>
- 16 Динамік
- 17 Універсальний роз'єм для аксесуарів
- 18 Антена

## Увімкнення та вимкнення радіостанції

Поверніть регулятор **Увімк./Вимк./Гучність** за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки до клацання.

## Регулювання гучності

Повертайте регулятор **Увімк./Вимк./Гучність** за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки.

## Світлодіодні індикатори

### Блимаючий червоний

Радіостанції не вдалося виконати самоперевірку під час увімкнення; радіостанція знаходиться поза межами діапазону (якщо її обладнано системою автоматичного налаштування діапазону); радіостанція працює в беззвучному режимі; радіостанція приймає екстрену передачу; радіостанція виконує передачу за низького рівня заряду акумулятора або виявлено невідповідність акумулятора.<sup>2</sup>

### Постійний зелений

Радіостанція вмикається, виконує передачу, надсилає сповіщення про виклик або виконує екстрену передачу.

### Блимаючий зелений

Радіостанція приймає виклик чи дані; радіостанція фіксує активність в ефірі; радіостанція отримує програмні файли в бездротовому режимі.

### Подвійний блимаючий зелений

Радіостанція отримує виклик або дані з налаштуваннями приватності.

### Постійний жовтий

Радіостанція відстежує звичайний канал.

### Блимаючий жовтий

Радіостанція здійснює пошук активності; радіостанція отримує сповіщення про виклик; на радіостанції увімкнено функцію «Адаптивний список прийому»; усі канали Capacity Plus-Multi-Site зайняті.

### Подвійний блимаючий жовтий

На радіостанції увімкнено автоматичний роумінг; радіостанція ще не відповіла на сповіщення про груповий виклик; радіостанція активно шукає нове розташування; радіостанція не підключена до ретранслятора в режимі підвищеної потужності; радіостанцію заблоковано; усі канали режиму підвищеної потужності зайняті.

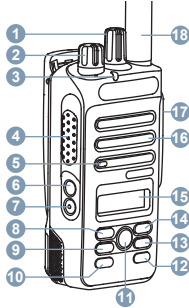
<sup>1</sup> Відсутня на моделях без клавіатури.

<sup>2</sup> Стосується лише моделей із найновішим програмним й апаратним забезпеченням.

وبناءً عليه، لا يجوز نسخ أي برامج كمبيوتر لشركة Motorola Solutions محمية بموجب حقوق الطبع والنشر تكون مضمنة في منتجات Motorola Solutions الموضحة في هذا الدليل أو إعادة إنتاجها أو تعديلها أو تطبيق هندسة عكسية عليها أو توزيعها بأي طريقة بدون إذن كتابي صريح من Motorola Solutions. بالإضافة إلى ذلك، لا يعتبر شراء منتجات Motorola Solutions أنه يمنح، بشكل مباشر أو ضمني أو حكمي أو خلاف ذلك، أي ترخيص بموجب حقوق الطبع والنشر أو براءات الاختراع أو طلبات تسجيل براءات الاختراع الخاصة بشركة Motorola Solutions، باستثناء ترخيص الاستخدام العادي غير الحصري الذي ينشأ بموجب القانون الذي يحكم عملية بيع المنتج.

### عناصر التحكم في الراديو

- 1 قرص محدد القناة
- 2 قرص تشغيل/إيقاف/التحكم في مستوى الصوت
- 3 مؤشر LED
- 4 زر الضغط للتحدث (PTT)
- 5 الميكروفون
- 6 مفتاح جانبي 1 قابل للبرمجة
- 7 مفتاح جانبي 2 قابل للبرمجة
- 8 زر التنقل الأيسر<sup>1</sup>
- 9 زر القائمة<sup>1</sup>
- 10 زر أمامي P1 قابل للبرمجة<sup>1</sup>
- 11 زر موافق<sup>1</sup>
- 12 زر أمامي P2 قابل للبرمجة<sup>1</sup>
- 13 زر السابق/الرئيسية<sup>1</sup>
- 14 زر التنقل الأيمن<sup>1</sup>
- 15 الشاشة<sup>1</sup>
- 16 مكبر الصوت
- 17 الموصل العام للملحقات
- 18 هوائي



### تشغيل/إيقاف تشغيل الراديو

أدر قرص تشغيل/إيقاف/التحكم في مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة أو عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يصدر صوت طقطعة.

### الدليل المرجعي السريع

يغطي هذا الدليل المرجعي السريع عملية التشغيل الأساسية للراديو. راجع الأمر مع الوكيل أو مسؤول النظام لديك لأن الراديو الخاص بك ربما يكون قد تم تخصيصه وفقاً لاحتياجاتك الخاصة.

لمعرفة المزيد من تفاصيل التشغيل ومعلومات عن التحذيرات والأمان، راجع أدلة المستخدم التالية:

68012004046

راديو بنوي بلوحة مفاتيح محذورة

68012004044

راديو بنوي بدون لوحة مفاتيح

### معلومات مهمة عن الأمان

دليل أمان المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة الراديو اليدوية ثنائية الاتجاه

أمان المنتج والتوافق مع متطلبات التعرض لطاقة تردد الراديو

**تنبيه:** قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ تعليمات التشغيل للاستخدام الآمن الواردة في كتيب "أمان المنتج والتعرض للتردد اللاسلكي" المرفق مع الراديو الخاص بك.



**تنبيه!**

**يقتصر هذا الراديو على الاستخدام المهني فقط.** قبل استخدام الراديو، اقرأ دليل أمان المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة الراديو اليدوية ثنائية الاتجاه الذي يتضمن تعليمات التشغيل المهمة للاستخدام الآمن والتعريف بطاقة التردد اللاسلكي والتحكم فيها من أجل التوافق مع المعايير واللوائح السارية.

للحصول على قائمة بالهوائيات والبطاريات وغيرها من الملحقات المعتمدة من شركة Motorola Solutions، يرجى زيارة موقع الويب التالي:

<http://www.motorolasolutions.com>

### حقوق الطبع والنشر الخاصة ببرامج الكمبيوتر

قد تتضمن منتجات Motorola Solutions الموضحة في هذا الدليل برامج كمبيوتر لشركة Motorola Solutions محمية بموجب حقوق الطبع والنشر مخزنة في ذاكرات أشباه الموصلات أو وسائط أخرى. تحتفظ شركة Motorola Solutions بموجب قوانين الولايات المتحدة وبلدان أخرى بحقوق حصريّة معيّنة فيما يتعلق ببرامج الكمبيوتر المحمية بموجب حقوق الطبع والنشر، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - الحق الحصري في نسخ البرنامج المحمي بموجب حقوق الطبع والنشر أو إعادة إنتاجه بأي شكل من الأشكال.

<sup>1</sup> غير مخصص للطرز غير المشتملة على لوحة مفاتيح.

## ضبط مستوى الصوت

أدر قرص تشغيل/إيقاف/التحكم في مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة وعكس اتجاه عقارب الساعة.

## مؤشرات LED

### أحمر وامض

فشل الراديو في إجراء الاختبار الذاتي عند بدء التشغيل؛ أو خرج من المجال في حال تكوين نظام الإرسال/الاستقبال التلقائي؛ أو تم تمكين وضع كتم الصوت؛ أو يستقبل إرسال طوارئ؛ أو يقوم بالإرسال في حالة انخفاض البطارية؛ أو يشير إلى عدم توافق البطارية<sup>2</sup>.

### أخضر راسخ

يقوم الراديو ببدء التشغيل؛ أو بالإرسال؛ أو بإرسال تنبيه مكالمة أو إرسال طوارئ.

### أخضر وامض

يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات، أو يكتشف نشاطًا عبر الأثير، أو يستعيد إرسالًا عبر الهواء للبرمجة عبر الأثير.

### أخضر وامض بطريقة ازدواجية

يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات مدعومة بالخصوصية.

### أصفر راسخ

يراقب الراديو قناة تقليدية.

### أصفر وامض

يقوم الراديو بالبحث عن نشاط، أو يستقبل تنبيه مكالمة؛ أو تم تمكين قائمة الاستقبال المرنة فيه، أو أن كل قنوات Capacity Plus - متعدد المواقع مشغولة.

### أصفر وامض بطريقة ازدواجية

تم تمكين التجوال التلقائي في الراديو؛ أو لم يستجب بعد لتنبيه مكالمة جماعية؛ أو يبحث بنشاط عن موقع جديد؛ أو غير متصل بمعيد التقوية أثناء وجوده في وضع السعة الإضافية؛ أو إذا كان مغلقًا، أو إذا كانت كل قنوات السعة الإضافية مشغولة.

<sup>2</sup> ينطبق فقط على الطرز المزودة بأحدث البرامج والأجهزة





[www.motorolasolutions.com/motrbo](http://www.motorolasolutions.com/motrbo)

Printed in Germany

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M Logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2012 and 2017 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

